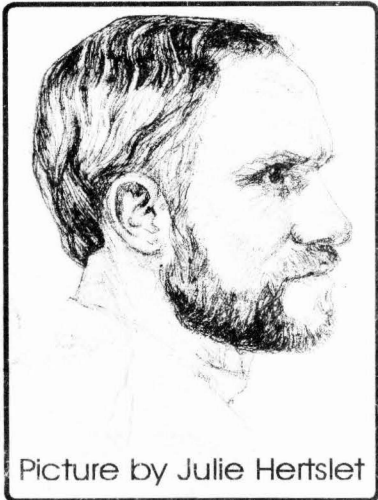


ABOUT THE BOOK

THIS BOOK IS A COLLECTION OF OVER 300 SURNAMES WHICH ARE FOUND IN SWAZILAND TODAY, AND IN AREAS IN SOUTH AFRICA AND MOZAMBIQUE WHICH WERE RULED BY SWAZI KINGS IN THE PAST. TOGETHER WITH EACH SURNAME IS ITS PRAISE-NAME OR "SINANATELO", AND OTHER INFORMATION RELATED TO THE CLAN.



Picture by Julie Hertslet

ABOUT THE AUTHOR

RICHARD PATRICKS WAS BORN IN BRITAIN AND SETTLED IN SWAZILAND IN 1976, EVENTUALLY ACQUIRING CITIZENSHIP. HE JOINED KING SOBHUZA II'S TRADITIONAL WARRIORS AT ENTFONJENI IN 1979, RECEIVING THE REGIMENTAL NAME "MDVUMOWENCWALA", PROBABLY THE NAME MOST PEOPLE IN THE KINGDOM KNOW HIM BY.

HE HAS BEEN COMPILING DATA ON SWAZI HISTORY AND CULTURE FOR THE PAST 26 YEARS WITH THE CONCERN THAT SUCH INFORMATION SHOULD NOT DIE OUT AS THE OLDER GENERATIONS PASS ON. HIS MAIN AREA OF RESEARCH IS THE COMPILATION OF THE GENEALOGIES AND HISTORIES OF THE SWAZI ROYAL FAMILY AND THE CHIEFS OF SWAZILAND.

HE HAS LIVED AT LOBAMBA ROYAL RESIDENCE SINCE 1986 WHEN HE WAS INFORMALLY ADOPTED BY MTJOPANE MAMBA AND PRINCESS MNYEZANE. HE HAS WORKED FOR THE SWAZILAND NATIONAL TRUST COMMISSION AS A HISTORICAL RESEARCH OFFICER WITH THE SWAZILAND NATIONAL MUSEUM SINCE 1997.

TIBONGO NETINANATELO TEMASWATI

SWAZI SURNAMES AND THEIR PRAISENAMES

RICHARD "MDVUMOWENCWALA" PATRICKS

BHEMBE DLAMINI **dludlu** DVUBA fakudze
GAMA **gamedze ginindza** hlatjwako hlophe
KHUMALO KUNENE **lukhele** mabuza
magagula magongo Mahlalela **mamba** maseko
masuku matsebula Mavimbela **maVUSO** *Maziya*
mdluli ~~MHLANGA~~ mkhatjwa **mkhonta** *mkhwanazi*
mndzebele **mngomezulu motsa** *msibi* mthethwa
ndlangamandla **NDLOVU** ndzimandze
ngwenya nkambule nsibandze nxumalo shabangu
shongwe sihlongonyane simelane **sukati**
TFWALA **tsabedze** *vilakati*
ZWANE..... AND 250 OTHER SURNAMES

FIRST EDITION 2002

**ALL RIGHTS RESERVED.
NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED
WITHOUT WRITTEN PERMISSION OF THE AUTHOR.**

PUBLISHED BY

THE CONSERVATION TRUST OF SWAZILAND

THE NATURAL HISTORY SOCIETY OF SWAZILAND

AND

THE SWAZILAND NATIONAL TRUST COMMISSION

**COVER DESIGN:
"FIFTY MOST COMMON SURNAMES"
BY BOB FORRESTER**

**TYPESET, PRINTED AND BOUND IN THE KINGDOM OF SWAZILAND
BY APOLLO PRINTERS, MBABANE**

TIBONGO NETINANATELO TEMASWATI

**SWAZI SURNAMES
AND THEIR PRAISENAMES**



**SWAZILAND NATIONAL
TRUST COMMISSION**

**NATURAL HISTORY SOCIETY
OF SWAZILAND**

**CONSERVATION TRUST
OF SWAZILAND**

*This, my first book,
is dedicated to my parents,
William & Margaret.*

CONTENTS

ACKNOWLEDGMENTS	4
PREFACE	5
INTRODUCTION	6
GUIDE TO LAYOUT AND SYMBOLS	10
SURNAMES IN MAIN TEXT	11
THE PRAISE-NAMES	14
APPENDIX ONE	75
APPENDIX TWO	77
APPENDIX THREE	78

ACKNOWLEDGEMENTS

The greatest thanks must go to the many hundreds of people, unnamed in this book, who patiently gave information on their clan and narrated a part or the total of their praise-names, word by word, to an inquisitive stranger who didn't even have a "sinanatelo" himself.

Thanks to my wonderful partner Sizakele Wendy Vilane, who sifted out spelling mistakes in the final print-out and has displayed her own patience with my research over the last few years.

I am very grateful for the support of the Swaziland National Trust Commission who contributed greatly in kind to the compilation of this book.

And thank you to the Conservation Trust of Swaziland and the Natural History Society of Swaziland for jointly providing the funds to print this first edition. I must single out Chris Davies and especially Bob Forrester for advocating the publication of a book on a topic that was vague, if not unknown, to many of their fellow board members.

PREFACE

This collection of over 300 surnames is supplemented by about 100 surnames in the appendices. They are surnames which are found among citizens of Swaziland today, and also in areas in South Africa and Mozambique which were ruled by Swazi kings in the past. Together with each surname is its praise-name or "sinanatelo", and other information related to the clan.

There is a Swati expression: "sinanatelo asicedvwa", meaning: "a praise-name is not finished". The probable explanation is that the "sinanatelo" may change little by little as years go by: new words or phrases may be added, and some of the old words or phrases may fall out of use. Another explanation that seemed apparent to me is that the praises are sometimes long and it is difficult to find people who know the complete praises of their own surname.

The praises were collected mainly during the years 1976-84. As a teacher in various Swaziland High Schools at the time, I often got the first few words of the praise-names from schoolchildren. Later, their parents and other adults supplied more information; this often involved travelling around rural areas, meeting the people in their homesteads. The collection was done on a personal basis, without any form of sponsorship or official support.

The names of the informants have not been given. Many informants were hesitant to give information, continuously advising me to speak with the most senior members of the clan to obtain the "official" *sinanatelo*. This underlines the importance that Swazis still attach to this custom.

In the weeks preceding publication I did more collecting. What became very clear in this final "polishing" was that there is great regional variation for the *sinanatelo* of many surnames. There is scope for far more research to establish these variations, not to mention the translation of the praise-names into English. Therefore, readers of this book with comments and corrections are cordially invited to contact the author, in order to add more to future editions.

Richard "Mdvumowencwala" Patricks
Swaziland National Museum
Box 100
Lobamba

Lobamba, July 2002

INTRODUCTION

a) the selection of surnames for this book

The surnames or clan-names included in this book are those of people who are followers of Swazi chiefs, either in the Kingdom of Swaziland or the Republic of South Africa. A clan is taken as the total number of people who have the same surname and believe they are all descended from one ancestor.

These are the people with roots in rural areas, where they have raised families, cultivated crops and kept livestock. Several things connect all the clans mentioned in the main text of the book: language, culture and allegiance. They all speak the Swati language (or a dialect), they maintain Swazi customs, and are followers of chiefs who in turn are followers of the royal line of the Swazi nation.

Some of the clans were present before the arrival of the senior lineage of the Dlamini clan. They originally spoke dialects of Sotho, Nguni or Thonga. They were known as *emakhandzembali* ("those found ahead") by the Dlamini.

A number of other clans came with the royal line of the Dlamini as they established the Swazi nation, roughly between the years 1750 and 1850. Some of these were originally Dlamini themselves, then split off and took new surnames. They were all known as *bomdzabu* or *bemdzabuko* ("the originals").

Still others clans came later, and paid allegiance to the royal family roughly between the years 1850 and 1900. These were known as *labafik'emuva* ("those who came after"). Again, some were Sotho-speakers, and others were Nguni or Thonga. During the colonial period (1894 to 1968) and after, a host of new surnames appeared in Swaziland.

Some of the surnames here are found only among the Swazi, while others are also found among the Zulu, Sotho, Ndebele, Thonga, Shangane and Ngoni. The inclusion of a surname in this book, therefore, is not to state that that particular clan is one of the "true Swazi clans" in a historical sense.

The collection of surnames is not comprehensive. A glance at the appendices will show that there is much more research to be done. It will be clear that the clans found largely in the historically "Swazi areas" of South Africa are greatly under-researched.

Finally, a note on the occurrence of surnames in the kingdom. The most common surname is undoubtedly Dlamini, constituting some 20% of the population. The next largest group appears to be the Simelane, constituting not more than 3%. Next come the Nxumalo, taken together with the related Ndwandwe and Mkhatjwa, followed by the Shongwe and Khumalo.

The rest of the "top ten", in descending order, are the Zwane, Kunene, Mabuza, Magagula and Nkambule. Then come the Vilakati, Mamba, Hlophe, Mavuso, and Fakudze, followed by the Nsibande, Dvuba (Dube), Matsebula, Shabangu and Thwala.

b) the surname - *sibongo*, and its extension - *sinanatelo*

The clan name or surname in the Swati language is known as the *sibongo* or "thing of praise", because among the Swazi, a person's surname can be used in place of "thank you" or "congratulations".

Every Swazi surname has a number of words and phrases that follow it, also used when thanking, congratulating or praising a person of that surname, when greeting him, or saying good-bye. This "extension" of the surname is known as the *sinanatelo* (plural: *tinanatelo*).

This concept is found among all the speakers of the Nguni sub-group of languages. The Zulu refer to the extension of their surnames as *isithakazelo*, while the Xhosa employ their *isiduko*.

The *sinanatelo* contains some of the following types of words or phrases:

- (1) names of prominent ancestors of the clan-
- (2) ethnic origin
- (3) ideal physical characteristics of clan members
- (4) reference to past events, often how the clan established itself in a territory
- (5) control of medicines, rituals, specialist work, or national office
- (6) an association with certain plants or animals
- (7) heroism in war
- (8) wealth, especially of that in cattle
- (9) reference to a clan member being the mother of a king
- (10) reference to the clan having split from the Dlamini

Examples of this, respectively, are:

- (1) "ludvonga" (Mabuza), "Zwide kaYanga" (Ndwandwe)
- (2) "msutfu" (Magagula), "mnguni" (Simelane)
- (3) "wena loluhlata lonjengencoshane" (Motsa)
- (4) "wacedza Lubombo ngekuhleletela" (Dlamini)
- (5) "mhlanti wendlunkhulu" (Lukhele)
- (6) "wena longayidli imbuti" (Matsenjwa)
- (7) "akuvalwa ngemivalo kuvalwa ngemakhandza emadvodza" (Mamba, Gwebu)
- (8) "mageza ngelubisi emanti ahleti" (Shongwe)
- (9) "naboNkhosi, naboNgwane" (Mndzebele)
- (10) "Nkhosi" (Ginindza)

In some cases, the meaning of parts of the *sinanatelo* can no longer be explained, but these parts are still handed down from generation to generation.

The first words of the *sinanatelo* may be heard daily in any situation, while the complete praises will be heard when there is a celebration or ritual at a homestead, or some gathering of clan-members. This could be when a beast is slaughtered to ask for help from ancestors, or again, when a person has been instructed by a traditional healer to brew beer for the spirits of his ancestors (*emadloti*).

Prominent members of a clan usually have their own personal praises - *tibongelelo*. Some people mix such praises of their individual ancestors with their *sinanatelo*. This should not be done and it is one of the problems met when trying to establish the proper *sinanatelo*.

c) SiSwati and its dialects

Tinanatelo may be heard spoken in Swati, Zulu, or in various dialects, especially the Zunda dialect that is common in parts of the Shiselweni Region. The praises have been written in the way they were given by the informant, with minimal editing by myself.

Most of the praises then are in Swati or "Zunda", while others are in Zulu, showing that a lineage of the clan migrated fairly recently from Zululand to Swaziland. A lineage is taken as a group of people of the same surname who can name or trace their direct relationship to each other. Many clans based in Shiselweni say their praises in Zunda or even a mixture of Swati and Zulu, while the Simelane of koNtjingila and the Ndwandwe of eNkambeni have their own particular dialects.

Some people appear to attempt to say their praises in Zulu believing they sound better in that language. This may come from the fact that the Zulu language was taught in place of Swati in Swaziland schools, from the start of Western-style education, up to 1984.

d) Marriage prohibitions - related clans

It is a very important law of the Swazi that a man should not marry a woman of the same surname, or likewise obtain children from a woman of his clan. In addition, there is often one or more other clans which he must not marry into. The guiding principle is to compare the *tinanatelo* of the two different surnames; if they contain the same word or phrase, marriage is not allowed.

For example the Ndwandwe, Nxumalo, and Mkhatjwa clans do not intermarry. The reason for this originated in the past, when a member of a clan moved off with a number of followers to another area. Eventually the lineage began to use another surname, but the connection with the parent clan would still be seen by comparing the two sets of praise-names.

There are certain words and phrases which re-occur in a great many *tinanatelo*, and the rule of prohibited inter-marriage does not always apply. Prime examples of this are "mnguni", "mntungwa", "wena loluhlata lonjengencoshane", "wena wadla dzadzewenu watsi akananyongo akanamhlelo" and "akuvalwa ngemivalo kuvalwa ngemakhandza emadvodza".

In this book it will be often seen that a certain first clan which is said to be related to a second clan, is not included as a related clan when the second clan is dealt with. For example, Ndwandwe people stated they do not take Nxumalo and Mkhatjwa, but never

mentioned a connection with the Manyatsi or the Ntiwane. On other hand, Manyatsi and Ntiwane stated they do not marry the Ndwandwe. Therefore under Ndwandwe, I list Nxumalo and Mkhatjwa only, and under Manyatsi, and Ntiwane I list Ndwandwe only.

It is commonly said that if two surnames themselves are similar in sound, such as Vilane and Vilakati, members of these clans should not marry. This is despite the fact that there is no meeting point in the two *tinanatelo*. However, this does not always apply: a Khumalo and a Nxumalo, for example, have been known to marry.

Like the Dlamini, a number of clans, such as the Mamba and Mavuso, begin their praises with *nkhosi* ("lord or master"), then the surname comes in second place. This indicates the ancestors of the clan were once Dlamini. Dlamini kings had and still have the right to marry women of their own clan. If this is done, a new surname is found for the girl and her brothers, generally the given name of their father. If the woman is very closely related to the king, her brothers may continue to use the Dlamini surname.

Sometimes, one surname has two totally different sets of praises, such as Shongwe. One group of Shongwe says "shongwe, mntimandze..." and the other group says "shongwe, mabhengeza...". Such differences are found in different parts of the country. Furthermore, the Shongwe-mntimandze are prevented from marrying the Gamedze and several other clans because of the similarity of their *tinanatelo*, while the Shongwe-mabhengeza may marry in any clan. While Shongwe-mabhengeza may marry a Gamedze, a Shongwe-Mabhengeza and Shongwe-Mntimandze may not marry.

e) taboos - abstention from forbidden food and objects

Certain clans observe a taboo (indicated in the text by 'XX'.) These taboos are plants or animals, or a part of an animal, which must not be eaten. A very small number of clans recognize two or three taboo items. Occasionally the taboo is an object which must not be touched. It is believed that a person who breaks his or her taboo will become insane.

This custom is certainly not universal. Many informants, including those of advanced age, stated that their clan observed no taboo. Numbers of informants, usually the younger, admitted that they pay no attention to it. Many of the Dlamini clan, however, still strongly maintain the abstention from the meat of the fat-tailed sheep, or the European sheep if it is black; the rock-rabbit; and, for males princes and young princesses only, the plant *lihala*.

This taboo can be passed on through marriage to certain members of other clans. For example, if a Motsa man takes an Mlotsa girl as a wife, his sons should not eat *umbhidvo* like the Mlotsa, because they were born by an Mlotsa woman. A person may undergo a ritual which enables him to eat the forbidden thing safely.

GUIDE TO THE LAYOUT AND SYMBOLS

Each entry has five constituent parts:

1. the surname (in capital letters)
2. place-name(s)
3. related clan(s)
4. taboo(s)
5. the praise-name

Entries are in alphabetical order. The form and spelling that the majority of members of each clan prefers has been used. With some surnames a variant spelling has been given in brackets. In some cases, the Swati form comes first, followed by the Zunda or Zulu form of the name. An example would be: TFWALA (THWALA). In other cases, the Zunda or Zulu form comes first. Example: MNGOMEZULU (MNGOMETULU). Some difficulty arose when it came to recording surnames such as Mthiyane: the Swati form would be Mtsiyane, which is never found. I have avoided "anglicization" such as "MTETWA" and "TWALA" or "S'GWANE" and S'KHOSANA".

The place-names show where large or important communities of the clan may be found. The letters H., M., L., S., (Hhohho, Lubombo, Manzini, Shiselweni) show in which region of Swaziland the place is situated. Magisterial districts of the Mphumalanga and KwaZulu-Natal Provinces of South Africa show approximately where communities are found.

"X" indicates the clans, if any, with which marriage is not allowed.

"XX" indicates the taboo, the plants or animals, if any, that must not be eaten or touched by the clan-members.

Then follow the praises of the clan. If the praises of a surname have variations in different parts of the country, I have indicated this by numbers, followed by the areas where the various praises were found. A question mark preceding a line of praises indicates words that were given by one informant but were unknown to later informants.

SURNAMES IN MAIN TEXT

B

BHEMBE	BHENGU	BHUKU	BIYELA
BONGWE	BULUNGA	BUSENGA	BUTHELEZI

C

CEKO	CHIBI	CINDZI	
------	-------	--------	--

D

DIKIZA	DLADLA	DLAKUBI	DLAMINI
DLUDLU	DVUBA	DZIMBA	

F

FAKUDZE

G

GADLELA	GAMA	GAMEDZE	GEMBE
GINA	GININDZA	GULE	GULWAKO
GUMBI	GUMEDZE	GWEBU	

H

HADEBE	HLANZE	HLATJWAKO	HLETA
HLONGWANE	HLOPHE	HLUBI	

J

JELE

K

KHALIPHAKO	KHANYA	KHANYILE	KHATHWANE
KHOZA	KHUMALO	KUHLASE	KUNENE

L

LANGA	LANGWENYA	LOKOTHWAYO	LUBHEDZE
LUHLANGA	LUKHELE	LUKHULENI	LULANE
LUPHONDVO	LUSENGA	LUSHABA	

M

MABASO	MABILA	MABILISA	MABIZELA
MABUNDZA	MABUZA	MACU	MACWELE
MADINANE	MADLOPHA	MADONSELA	MADUNA
MAGAGULA	MAGANGANE	MAGONGO	MAGUDVULELA
MAHLAMBI	MAHLALELA	MAHLANGU	MAHLINZA

MAHLOBO	MAKAMA	MAKHANDA	MAKHANYA
MAKHATHU	MAKHUBELA	MAKHUBU	MALALE
MALAMBE	MALAZA	MALINDZISA	MALINGA
MAMBA	MANANA	MANGO	MANGWE
MANIKELA	MANTIMAKHULU	MANYATSI	MANZINI
MAPHALALA	MAPHANGA	MAPHOSA	MASANGANE
MASANGO	MASEKO	MASHABA	MASHIGO
MASHININI	MASHWAMA	MASIKA	MASILELA
MASIMULA	MASINA	MASUKU	MATFONSI
MATFUNJWA	MATFUNYWA	MATHABELA	MATIMBA
MATIMELA	MATSABA	MATSABATSA	MATSE
MATSEBULA	MATSENJWA	MAVIMBELA	MAVUNDLA
MAVUSO	MAWELA	MAWELELA	MAYISELA
MAZIBUKO	MAZIYA	MBATHA	MBETSE
MBHAMALI	MBINGO	MBONANE	MBOKAZI
MBUKWANE	MBULI	MBUYISA	MDLOVU
MDLULI	MDZINISO	METFULA	MGABHI
MHLABANE	MHLANGA	MHLONGO	MHLUNGU
MKHABELA	MKHALIPHI	MKHATJWA	MKHOMBE
MKHONTA	MKHONTFO	MKHUMANE	MKHWANAZI
MKHWELI	MKOKO	MLAMBO	MLANGENI
MLIPHA	MLOTJWA	MLOTSA	MMEMA
MNCINA	MNCUBE	MNDVOTI	MNDZAWE
MNDZEBELE	MNGOMEZULU	MNISI	MOHALE
MOKOENA	MOTSA	MPHILA	MSANE
MSIBI	MSIMANGO	MSITSINI	MSWANE
MSWELI	MTFUPHA	MTHEMBU	MTHETHWA
MTHOMBO	MTHUNZI	MTJALI	MVILA
MVUBU	MWELI	MYENI	MZILENI
MZIYAKO			

N

NCONGWANE	NDABANDABA	NDLANDLA	NDLANGAMANDLA
NDLELA	NDLOVU	NDLOVUKAZI	NDWANDWE
NDZABUKELWAKO		NDZIMANDZE	NDZINISA
NGCAMPHALALA		NGCOBO	NGCWANE
NGIDI	NGOBE	NGOMANE	NGOZO
NGUBANE	NGUBENI	NGUBONDE	NGWEKAZI
NGWENYA	NGWENYAMA	NHLABATSI	NHLAPHO
NHLEKO	NHLENGETFWA		NKABINDE
NKALA	NKAMBULE	NKHOSI	NKOMO
NKOMONDZE	NKOMONYE	NKONYANE	NKUMANE
NKWANYANA	NSIBANDZE	NSINGWANE	NTIWANE

NTJALINTJALI	NTJANGASE	NTOMBELA	NTULI
NXUMALO	NYAMANE	NYAWO	NYEMBE
NYONI	NZIMA		

P
PHAKATHI PHUNGWAYO

Q
QWABE

S

SACOLO	SAMBO	SAMUKETI	SANGWENI
SENGWAYO	SEYAMA	SHABALALA	SHABANGU
SHIBA	SHOBA	SHONGWE	SIBAMBO
SIBANYONI	SIBEKO	SIBISI	SIBIYA
SIFUNDZA	SIGUDLA	SIGWANE	SIHLONGONYANE
SIKHONDZE	SIKHONELA	SIKHOSANA	SILINDZA
SILOLO	SIMELANE	SIPHEPHO	SITHOLE
SITHUNGO	SIWELA	SIYAYA	SIZIBA
SOKO	SUKATI		

T

TEMBE	TFUMBATSI	TFWALA	THOBELA
THOMO	THUSI	TIBANE	TSABEDZE
TSELA	TSIKATI		

V
VILAKATI VILANE

X
XABA

Y
YENDE

Z

ZIKALALA	ZISHWILI	ZIYANE	ZONDO
ZUBUKO	ZUKE	ZULU	ZUNGU
ZWANE			

B**BHEMBE**

eSikhotseni S., eNyaweni eMacudvulwini, eMangcongco, eSibuyeni, eNyakeni, eGundvwini M.

X Mgabhi X Mavundla

XX sangoli XX indlati (types of birds)

bhembe, mavundla, mgabhi, wakhota, mnteni loluhlata lonjengencoshane, sinuka kamnandzi njengesindvwane, nabondlovu, nabondangalazela bangwane, ndlovu ayisitsi layihambe khona ngayitolo ? dlani lilunga, mine ngidle lugaba, ? wabhodla ebusweni benkhosi, yangete yasho lutfo

BHENGU

? eNhlango S.

X XX

bhengu, ngcolosi, ndlabane

BHUKU

kaMaphungwane, kaShewula L.

X Matimba XX indzayikatane (warthog)

bhuku, ndzimandze, mahlavukati, nyokane lendze

BIYELA

eSihlutse S.

X Ntjangase XX

biyela, somlambo, mgazi, sidinane

BONGWE

Ermelo District S. A., eZulwini H., eSitjeni, kuMahlanya, kaVelezizweni, M.

X Ndlovu XX

bongwe, ndlovu ezidla ekhaya ngekweswela melusi, dwabasiluthuli, mvemve wenyoni

BULUNGA

kuMalindza L., eDlangeni H., eNhlango S.

X Tsikati XX

bulunga, tfunti, tsikati, mabuya tembetse takagogo wakho, mtfunti wekuphumula labakhhatsele

BUSENGA

eMjindini, Barberton District S. A., kuNgwabi eMakhosini S.

X Mtfupha X Lusenga XX incozi (type of berry)

busenga, dzabulase, ncozi lemnyama mabulal'induna ziya endlovini, ndlovu lenkhulu yakaLaThethiwe

BUTHELEZI

kaLavumisa S., eSihlangwini Ingwavuma District, kwaZulu-Natal S. A.

X Makhanya XX sangoli (type of bird)

buthelezi, shenge, ndabezitha, mnande ngomonge, sokwalisa kaNgqengqelele kaMnyamane, wena wamathole amnyama, wena ongadliwa yindlovu, wena weshoba lengwe kanti ngelengwenyama

C**CEKO**

eMashobeni North H., eMbuzini Komatipoort District S. A.

X Dladla X Gumbi X Jele XX inhlanti (fish)

ceko, mjamase, sithole esikhulu esadla esinye isithole nokulamba, mgabadzeli, gumbi wajele

CHIBI

kaLanga L.

X XX

chibi, ndlangamandla, mlambo

CINDZI

eMbelebeleni, eGundvwini, kuLancabane M.

X Maseko XX

cindzi, maseko, masekwane, nabonkhosi, nabogana kaMlambo, nabonkhosi wetiveni, tigewu tatsabane

D**DIKIZA**

eMakhungutja, kaNdinda M.

X XX

dikiza, mnguni, Zwide koYanga

DLADLA (DHLADHLA)

eMagubheleni, eMafutseni M.

X Matsenjwa X Mbatha XX imbuti (goat)

dladla, mgabadzeli, lowagabadzela inkhundla yakaBulawako, wena mabele lamadze, wena lowancelisa umntfwana ngesheya kwemfula, wena wacedza Lubombo ngekuhleletela, wena wengongoni, wena waseMavaneni, ncitsa, mbombotsi lomnyama lowatsi uyavela wahwacabala

DLAKUBI

eKutsimuleni M.

X XX ingulube (pig)

dlakubi, mtiti, malambule, nyatsikati, wena wevulene welilanga

DLAMINI

**Lonkhe LakaNgwane, naletinye tindzawo eSouth Africa
(Distributed all over Swaziland, and in the "Swazi" parts of South Africa.)**

X Nkhosi

XX imvu (African fat-tailed sheep),

XX siklabhu lesimnyama (European sheep, black ones only)

XX imbila (rock-rabbit / hyrax)

XX lihhala

(lihhala litilwa bantfwabeNkhosi labadvuna, nalabasikati bangakemitsi /
a bitter-tasting plant, avoided by male princes and unmarried princesses)

(lokulandzelako kutawuvakala ebukhosini /
the following is heard in royal circles)

nkhosi, dlamini, wena wekunene, wena lomuhle kakhulu, nkhosi

(emakhaya, bangahle bengeta lokulandzelako /
among commoners, the following may be added:)

wena weluhlanga lwakaNgwane, hlubi, mlangeni,

wena lowacedza Lubombo ngekuhleletela,

wabophela lokuhle emfuntini,

wena longayidli imvu, wesaba umcondvo nema finyela

DLUDLU

eNgololweni S.

X Dvuba X Ndzinisa X Tsela

XX lidvuba (zebra) XX bubendze (cooked blood)

dludlu, mtima, mzomba, masibekela, nyamatane,

wena wasibekela inkhosi ngelutfuli,

ematima latsi nakaya ebandla ayakhetsana,

nine leningadli bubendze nesaba kuba bovu,

wasuka Dlundlu, wahlala Nkhalakatsa,

nhlangotsi, kubutsa, kubutsa lokuphakulwako, baphakula badzinwa bafokatane,

mgebelele waboLanga, nhlangotsi lolubovu lunemanceba,

kunukani ? kunuka mnguni lomudze loseNkhwatane

DVUBA (DUBE)

1. eMpholonjeni West H., eMpholonjeni East L.

X Dlundlu X Ndzinisa X Tsela

XX lidvuba (zebra) XX bubendze (cooked blood) XX lubendze (spleen)

dvuba, mtima, mzomba, nyamatane,

masibekela, nine lenasibekela inkhosi ngelutfuli,

kusuka Dlundlu, kuhlala Nkhalakatsa,

ematima latsi nakaya ebandla ayakhetsana,

watsi akasewubusa akasewuba yinkhosi,

nine nacedza tintsamane teNkhosi

2. kaVelezizweni M.

X Dlundlu

XX lidvuba (zebra) XX bubendze (cooked blood) XX lubendze (spleen)

dvuba, mtima, mzomba, nyamatane,

masibekela, nine lenasibekela inkhosi ngelutfuli,

kusuka Dlundlu, kuhlala Nkhalakatsa,

mahle ematima ngekukhetsana nakaya ebandla,

mtima losibhodze losibhalabhane,

tilangati lakaSomfuku

DZIMBA

kaLomahasha L.

X

XX inkhakha (a bitter-tasting plant)

dzimba, malamula, mshokeni,

awuyidli inkhakha kantsi uyayidla ibhedle, shibota dzimba,

wena wagijima tintsaba tonkhe, dzimba, malamlela temvuleni,

wena umuhle wedvwa nawubukwa bekhakhakho

F

FAKUDZE

eNgcoseni, kuMahlanya M., eNkhanini H., eMacetjeni L.

X

XX imfene

fakudze, mntolo, mayisandzaba enkhosini,

mphotoloji, inkhaba leyashona emabhodloleni,

ndzaba lomuhle lotifungako lonjengenkhosatane

G

GADLELA

kuBulunga M.

X Dlamini

XX imvu (fat-tailed sheep)

nkhosi, gadlela, menyuko, sihlase, wena wasengolotjeni

GAMA

1. eDlangeni H.

X

XX imphofu (eland)

mbhokane, gama, mdluli, maphalala,

titfo tingumbhobho tingangetendlovu,

tiyatsandza tendlovu ngoba timgciliba,

lutfuli lwetichwe nelwetinyamatane,

wena wadvwaba tilutfudlana, mphembe loluhlata lojojulukati,

wena watfundza egumeni kaboMngometulu,
waphuma Mngometulu, waya kutfundza etaleni,
nine bambuya lendze leyamila esangweni leyakhiwa ngemayika lamabili,
tatsi natiphuma tase tiyayinyatsela, tatsi natibuya tayeluleka,
(NOMA: taphuma tayigcobagcoba)

nine bamhawukela lowahawukela inkhokhokho,
ngcanganana emabele etindzala

2. kaZombodze Emuva, eMthombe, S., Carolina, Piet Retief S. A.

X XX

nkhosi, gama, mthulela, wena waseLangeni,
ngon'eMavaneni, sidvwabasiluftuli

3. eSandleni koNtjingila S., eMadadeni (Newcastle) KwaZulu-Natal S. A.

X Mahlobo XX

gama, mahlobo, loluhlata lonjengencoshane,
wena longadli imfe ehlobo wesaba litulu kudvuma, mahlobo

4. kaHlathikhulu S., eShowe KwaZulu-Natal S. A.

X XX

gama, mthombeni, gujwa

GAMEDZE

kaMkhweli M. kaMadlenya, kaVikisijula, ePhonjwane L.

X Hleta X Kunene X Madonsela X Ngwenya

X Seyama X Shongwe X Sikhondze

XX

gamedze, kunene, mntimandze,
lobhambolunye, tingaba timbili tafuta ekhabonyoko,
nigeza ngelubisi emanti ahleti, malwakubi, mlotjwa,
wena waseSinceni, wena lowacedza since ngekwenaba,
dzindzikhulu, wena wakhala emsamo kaboNgwane,
batsi nguye kunene, nguye mntimandze, lobhambolunye,
timomotfo, bantfu labahle

GEMBE

?

X XX

nkhosi, gembe, zishwili, mnguni

GINA

kaLavumisa S., eLubulini L., Ingwavuma District S. A.

X XX lihhala (a bitter-tasting plant)

gina, magadlela, mambane, mhlungu wendlunkulu,
wena mancama ngethusi kudla kuhleti, mageza ngelubisi

GININDZA

eMoneni H., eLundzi, eMbekelweni, kuMahlanya, eMdonjane M.

X Mamba XX

nkhosi, ginindza, lomphofu netinyawo takhe,
mamba lendze leseNsokonsokweni, leyatsandzela uMkhwakhwa neNgwavuma,
siwelela esimkhono umatima, yindze lenyoka ifika eMavaneni,
ludvonga lwaMavuso waNgwane, ludvonga lwaya eMbo lwabuyelela,
ludvonga lwashaya phansi kwafoma ingati etandleni,
sigubudvu singumuntfu singuMswati

GULE

eMkhuzweni, eMshingishingini H., eMpuluzi M.

X XX

gule, magwabane wendlovu, malambule wengwenyama
indlovu ayisitsi lapho ihamba khona

GULWAKO

kuMambane L.

X Lukhele X Mdluli XX inhlanti (fish)

gulwako, mhlanti wendlunkulu, dzinelebantfu, mdluli, shabela

GUMBI

1. Phongola District S.A., eSihlutse S.

X Jele X Mkhombe X Zulu XX

gumbi, mlotjwa, nkabanhle, luvuno lwabaliwayo,
wena lowaphakela indvodza eludzengelweni, kwatsi wena wadlela kuloluhlata,
nabokhokhotela njengalingcinakati, ntandane

2. kuMahamba S.

X XX

gumbi, kuhlase, khathide, sikhebesi, wena waZulu

GUMEDZE (GUMEDE)

X Lushaba XX

1. eBulandzeni, eNkambeni M., eMkhuzweni H.

gumedze, phisa, mnguni, cwabe, majoye akaNdwandwe,
sidinane sadina emaphisa nemaNxumalo

2. ? eZikhotheni S.

gumedze, sikhundlasikhulu, luvuno

GWEBU

X Shabangu X Ndlangamandla XX indlati (type of bird)

1. eMkhondvo, eSinceni M.

gwebu, mambane, shabangu, ndlangamandla,
mbhele loluhlata lonjengencoshane,
abayikhi incoshane, besaba emabhele,
kaGwebu akuvalwa ngemivalo kuvalwa ngetinhloko temadvodza,
hlahalhalane, mphosatulu nkhome tenkhosi,
umuntfu nakahleli nelibhele uyalibala

2. eSheba Mine Barberton District S.A.

gwebu, mambane, mshabangu, mbhele loluhlata lonjengencoshane,
matjita longaphekwa

H

HADEBE (HADZEBE)

koNtjingila S., kuLukhula L., eLangeni H.

X Mthimkhulu X Simelane XX

hadebe, mthimkhulu, hlubi, bhungane,
bhungane makhulukhulu, bhungane lendlela,
mashiya mahle anjengawenyamatane, mphembe lakaLokotfwako,
wena ndlubi tingamili ebubini, timila esendzeni

HLANZE

eLubulini, eKhubuta, eMbulungwane S.

X Matsebula XX insangu (dagga)

hlanze, matsebula, wena wemaliwane, mkhulandle wetindlovu
buhlalu longaphicwaphicwa, waphica buyonakala, wena longayidli insangu

HLATJWAKO (HLATSHWAKO)

X Zikalala XX

1. eMlindazwe S.

hlatjwako, mhayise, ngwanya ngelabogama, mabhengeta,
ngwanya lomuhle lomphofu,
ngwanya dlani imfe, mine ngidle lugaba,
ngoba mine uyabona kutsi emalunga aphelelile, kwepulana
? wena walumlela (watsintsa) umutsi eMbongweni,
? bito linye liyangwa, libangwa boMpomzane naboMpomzane

2. kuGege S. (HLATSHWAYO)

hlatshwayo, mhayise, ngwanya, ngele wabogama, mgogodlane,
ngwanya lomuhle ahleti phansi, lotsi makasukuma bakhafule ematse,
bangakhafuleli yena bakhafulela umcondvo,
mhayise ngelamitsi, mashiya'amahle njengenyamazane,
kwasala tiphunti basale batiloyanisa, cebis'amakhosi, ngwanya

HLETA

kuMatsapha, eMbhuleni M.

X Gamedze X Kunene X Madonsela X Ngwenya

X Seyama X Shongwe X Sikhondze

XX

hleta, kunene, mntimandze, lobhambolunye, tingaba timbili tafuta ekhabonyoko,
nigeza ngelubisi emanti ahleti

HLONGWANE

eZulwini H., eLuve M., eSiteki L.

X Sangweni XX

hlongwane, sangweni, mntungwa, ngwane, zondwako, sonó

HLOPHE

X Mkhabela X Mndzebele

XX jojo XX intsaki (types of bird)

1. kaLaMgabhi H., kuBoyane M.

hlophe, mabhengu, lukhambule, mkhonkosi,
nabonkhosi, inyoni lebovu lehlala esihlanjeni,
kukhala lobovu, kukhala wamabhengu,
kaHlophe akuvalwa ngemivalo, kuvalwa ngemakhandza emadvodza,
? ndzawondze yengwenyama,

? wena ushwila bantfu njengetinyamatane,

? waze uzokhala wathemba kuthukuthela,

2. eMchinisweni, kaDlovunga, eZikhotheni S.

hlophe, mabhengu, lukhambule, mkhonkosi,
nabonkhosi, jojo lobovu ledlalela esihlanjeni,
kukhala lobovu, kukhala wamabhengu,
kaHlophe akuvalwa ngemivalo, kuvalwa ngemakhandza emadvodza,

? khwahla lukhala wobe utsi loyile uyobola emehlo nemlomo,

? ndzabatane, sicaphu lesihle sabuya eTjoto,

? yelakunyisa, hlophe, khona sitakushaya inala

HLUBI

eMakhosini / eMbilaneni S.

X Nkhosi-dlamini XX

hlubi, nkhozi, dlamini, wena wekunene, mlangeni,
wena lomuhle kakhulu, wena weluhlanga lwakaNgwane,
wena lowacedza Lubombo ngekuhlehetela

J

JELE

eMankayane M., eNsingizini S.

X Ngubeni X Nkomo XX

jele, luvuno, nabogasa ngubo yengwe yesilwane, khokhotela lelinjengelingcina lidla ligucile, mnguni wasentasi kaZwide waLanga

K

KHALIPHAKO

eSiphocosini H.

X Mkhaliphi X Mlipha X Nkonyane X Vilakati

XX lihlakohlako (a type of bird)

khaliphako, mncwango, mhlophe lebovu wabolokhuzwayo, mahlokohlako lamnyama ngemlomo.

KHANYA

eNsingizini S.

X Mazibuko

XX insangu (dagga)

XX tjwalabenyoni (a type of tree, it is not burnt)

khanya, mvelase, msutfu, wena ungaweli ngezibuko, uwela ngezihlenge ezimfula, wena wasenhla

KHANYILE

eDlangeni, eNdlalambi H.

X Langa XX

khanyile, mangwane, machubalutfuli, malandzela inkhosi eShowe, ncwamama, mnguni wabolanga, wena lowandandisa bantfu emabhudlweni, mtsentse uhlabu usemncane, ungaba mdzala uyagobana, tinyoka takhwela etihlahleni tingananyawo, lembukatana

KHATHWANE

kaLomahasha, eMpholonjeni East L., Ingwavuma District, S. A., Mozambique

X XX

khathwane, silombo, ntjilane, wena wasemdvukumeni, silombo semanti, wena lowacela emanti wase uyawacitsa

KHOZA

X XX

1. eMvembili H., Nelspruit District S. A.

khoza, mabona, wena wasemandleni, muzi awulandwa kulandwa ebeNguni, umkhonto uyifunela izitha ebumnyameni ? wena owabona umuzi waseNgutjeni

2. kaLomahasha L., eMayiwane H

khoza, mayisane, mhlane lomuhle lotondvwa batsakatsi, chawe lemachawe, wena wabulala umuntfu enaganini kamandlakazi

3. kaSiko M.

khoza, malambule, khozakhulu, mpembe lelikhulu lakaLokotfwako lelinendlebe timchewane, simelane

4. kaLomahasha L., Mozambique

khoza, mahhumane

KHUMALO

X Kuhlase X Ndlangamandla XX umgcwigwi (locust)

1. eKwendzeni S, kaZombodze Embili M., eZulwini H.

khumalo, mtungwa, wena wasemandla, mbhulase, kuhlase, wena wadla umuntfu wamyenga ngendzaba, nibahle mantungwa ngoba nanikela umuntfu eludzengelweni, nine nadlela encebeleshaneni, wena wasebuhleni, wena waSuwela, wena waMzilikazi waMashobane, wena wazilikaza izinkhomo zamadoda

2. eNgudzeni L.

X Kuhlase X Ndlangamandla X Zwane

XX umgcwigwi (locust)

khumalo, zikodze, sonani, wena wasiwela, awuwudli umgcwigwi, donda longanganani ngoba nasentsendzeni yesandla uyebela wena loluhlata lonjengencoshane, emantungwa ayabitana nakaya ebandla, bokuhlase bombulase labadla umuntfu babutsene, bamyenga ngendzaba, kuhlase

3. eMbelebeleni M.

khumalo, kuhlase, mntungwa, loluhlata njengencoshane, mbhele, Mzilikazi kaMashobane, zikodze wakaNgwane

KUHLASE

eMbangweni S., Vryheid kwaZulu-Natal S. A.

X Khumalo XX

kuhlase, mntungwa, lamalinga, logeza nelubisi, emanti akhona

KUNENE

kuMahamba, eMashobeni South, eDvudvusini S.,
eMdzimba, eMbuluzi, kaLomshiyo, eSidvashini H.

X Gamedze X Hleta X Madonsela X Ngwenya

X Seyama X Shongwe X Sikhondze

XX

kunene, mntimandze, madonsela, vusamuti lomhlophe
lobhambolunye, tingaba timbili weta nato ekhabonyoko,
mageza ngelubisi emanti akhona, bafokatane bageza ngemanti

BakaKunene labahlala eThaka (Wakkerstroom) eSouth Africa bacala sinanatelo
batsi:

Nkhosi, kunene, mlangeni, mntimandze nj. / etc.

L

LANGA

eHerefords H., kaLanga L.

X Mhlanga X Nhlabatsi X Sithole XX

langa, vumbi, myanga

LANGWENYA

eMbhuleni I Carolina District S. A., eMbhuleni II M., eSigangeni H.

X Sihlongonyane XX

nkhozi, sihlongonyane sakaLangwenya lesinengcuze lesimhlophe,
asikhonjwa ngendvuku, somopho, wena waDonda,
nine lenipha umuntu, niphindze nemphuce

LOKOTHWAYO (LOKOTFWAKO)

eMhlambanyatsi, eSiphocosini, eMbabane H.

X Simelane X Maseko XX

lokotfwako, mntungwa wasebhuleni,
phembe lelikhulu lakaLokotfwako, naboSimelane
wena wadla umuntu wamyenga ngendzaba

LUBHEDZE

kaDvokolwako, eMalangeni M., koNtjingila S., eSigangeni H.

X Manana X Mbuyisa X Xaba XX bubendze (cooked blood)

lubhedze, mbuyisa, mcunsi wendlunkhulu,
wena lowahlaba inkhomo wangayibikeli umuntu,
wayibikela Mshengu waseMashobeni,
ningemabhodze, ningemayeketse, mandlakati

LUHLANGA

eMhlangatane H.

X XX

luhlanga, lusu, mayingela, hlabatindvuna, ushiy'emathokati atotalelane

LUKHELE

eNgobolweni S., kaPhunga L., eMgwenya Nelspruit S. A.

X Mdluli

XX indlati (type of bird) XX inhlanti (fish)

lukhele, mdluli, mhlanti wendlunkhulu, mahle emahlanti bahlanta endlunkhulu,
nabonkhosi, naboQomazitha waNgwane, naboMavovemvula, naboNtekati,
naboTfukutfuku letinhle letawela phansi, takhotfwa ngeMalangeni,
nabonyoni leyasindvwa sisila ngekushiketela,
iyephuta kusuka iyeesuka iyahlala lenyoni,
nabonyoni tidla emini, kumabhengu,
nabomnyama yendlati imnandzi ekosiweni,
nabombabatane leyacedza lakholwane

LUKHULENI

kaZinyane, eNtfontjeni H., kaLomahasha L.

X XX insangu (dagga)

lukhuleni, matjeya, matsane, mmbayi,
wena wesibongo lesikhulu lesingabongwa nabobakhwekati
? batha sabatha

LULANE

eNsoko L.

X XX

lulane, mbucu, mashiyamahle, msutfu,
titfo timbhobho tinjengetendlovu, ntsendzekati, nkhabanhle

LUPHONDVO

eMgungundlovu H.

X Mdluli-bhekiswako X Masimula X Mndzawe

XX insangu (dagga)

luphondvo, masimula, tfutjane, mndzawe

LUSENGA

Carolina District S. A.

X Ndlovu X Vilakati XX busenga (arm-band) XX indlovu (elephant)

lusenga, dzabulase, mabulal'indvuna tiya endlovini,
wena wadla dzadzewenu watsi akananyongo akanamhlelo

LUSHABA**eSihlutse, kaPhewula S., eLangeni H.**

X Gumedze XX

lushaba, gumedze, sikhundla sikhulu, mphalaza, lonkhomyenti, mashaya ivondo ezitshathele, macolo mabili angangawenkhosi

M**MABASO****eNginamadvollo H.**

X XX

mabaso, ndabezitha, ngcengebeshe, wena waseNgweni, wena wadla umuntu wamyenga ngendzaba, wena wacedza Lubombo ngekuhlehetela ubalekela Soshangane

MABILA**kaLomahasha kaShewula L.**

X Makhubula XX

mabila, solani, mkomati, wena lowasola indaba emadodeni, tjwala lobuphuta kubila

MABILISA**eMakhwane, eHebron H.**

X Mabila XX

mabilisa, mphutsi wetintsandzane temadvodza, mohopeng

MABIZELA

?

X XX

mabizela, mkholo lonsundu netinyawo takho, mshengu

MABUNDZA**kaLomahasha L., eNkambeni H.**

X XX

mabundza, nkhomonye, mtubayo, mhlabe, mphofu, ngwenyama

MABUZA

X Ginindza X Mamba X Shabalala

XX sangoli (a lark, type of bird)

eMgomfelweni, eDvudvusini, eMafutseni, kuMahlabane M., eJubukweni H.

nkhosi, mabuza, mshengu, mshabalala, ludvonga,

ludvonga lwaMavuso waNgwane, wena waya eMbo wabuyelela, ndlebenhle tombili tikhanya lilanga, mbhonca, sidwabasilutfuli, kaMabuza akuvalwa ngemivalo kuvalwa ngemakhandza emadvodza, ? mabuza longalandvuli, ulandvula ngelitfodlane, ? wena wagodla umkhonto wakhokha siyeme, watsi umkhonto uyangibambelela

MACU**eMachobeni eMakhosini S.**

X Mhlanga XX

macu, chizi, gutjwa, khabako waboLanga, ngwekazi, mhlambi ngamunye

MACWELE**kaLavumisa S., kaNyawo Phongola District S.A.**

X Mbhamali XX

macwele, kwesaba, mveni, tholeni, mphambani, nkonyaneni, nyamataneni, emhlahlandlela mphofu

MADINANE (MADZINANE)**eSigombeni M.**

X XX

madinane, jokiwe, mnguni, wena wendumbu lenkulu

MADLOPHA**koNtjingila S., eNkhaba, eMashobeni North H.**

X XX

madlopha, mcobi, ngwebese

MADONSELA (MADVONSELA)**eNhlango S.**

X Gamedze X Hleta X Kunene X Ngwenya

X Seyama X Shongwe X Sikhondze

XX

madonsela, kunene, mntimandze, vusamuti lomhlophe, lobhambolunye, tingaba timbili, weta nato ekhabonyoko, mageza ngelubisi, emanti akhona, bafokatane bageza ngemanti, gomesane kaLomehlo, nselendvuna yematubukweni

MADUNA**eHlangotsini H., eNhlambeni M.**

X Nkambule XX ingulube (pig)

maduna, nkabinde, msutfu mswati, mlandzelalanga

MAGAGULA

1. eNyakatfo, kaZinyane, kaMavula H., kaDvokolwako M, kaBhudla, kaNgomane L.

X

XX lihwabha / luhwabha (water-melon) XX lituba (dove)
magagula, mtfombeni, gujwa, komtwako,
mgongoloti loluhlata longavutfwa nasetiko,
wena waphekwa nelitje, kwavuftwa litje, kwasala wena,
wena wavutfwela ekhatsi njengelihwabha,
sibuyane lesabuya nematfombeni kaZulu, sobahlekazi

2. kaMadlangamphisi, eMzaceni, kaBhekinkonzo M.

X Mngometulu

XX lihwabha / luhwabha (water-melon) XX lituba (dove)
magagula, mtfombeni, gujwa, komtwako, msutfu welive,
wena waLomankemba ngejozi lakhe lalikhanya emnyameni,
inkhosi yalamanye emakhosi, gujwa agoduke nemihlambi yakho,
ngubo nene, ngubo lomatima longambatfwa bafokatane.

MAGANGANE

eSandlane, eMalutha M.

X Malinzisa, X Ndaba XX

magangane, njokweni, mthiyane, malinzisa, mdladla,
zulu laduma ngayitolo kwasa ngakusasa lita netikhukhula

MAGONGO

eLangeni, eNtsanjeni H., eMatsanjeni L.,

X XX

nkhosi, magongo, gatjedze, gatjedze waNyandza,
wena waseLangeni,
sitsingitsingi sakaLaNyandza mhlophe,
nyandza lehamba ivutsa emva kwaSomhlolo,
mhlaba bangekho baya ekulimeni,
batsi bayabuya bakhandza liphunga lenyama,
batsi Nyandza uyemana, kantsi wemana tindzaba,
wena wamhlanguzosha, maye tinyoni tiyolalaphi?

MAGUDVULELA

eVusweni Central, eDlangeni H.

X Mavuso XX

nkhosi, magudvulela, mavuso

MAHLALELA

kaLomahasha L., Komatipoort District S. A., Mozambique

X Maziya XX imbasha (roasted maize kernels)

mahlalela, maziya, mcanco, mlangeni, ndlela, nyamatane,
wena longayibhashi imbasha, udla lijingi kuphela,
phuma nhlavu yabolanga sikotse, singenangubo wena unengubo,
wena wacedza Lubombo ngekuhleletela
wena lowasekela live lemayenjane

MAHLAMBI

Ebenezer koNtjingila S.

X XX

mahlambi, mlotjwa, mahhubane, selendvuna bakulingene

MAHLANGU

eMbabane H., Middelburg District S. A.

X Khumalo X Dlangamandla XX

mahlangu, ntungwa, ndzundza, gudvunkhomo,
sentela kwelanga, wena ungacali umuntfu yena aticala yena,
wena longavali ngelikhandza lemuntfu, uvala ngemivalo esangweni

MAHLINZA

1. kaLavumisa S., kaLanga L., eMafutseni, eMbekelweni, eSihoye M.

X Shongwe - mabhengeta XX

mahlinza, nkhumbuta, dlamane, makhonkwane, ngwacangwaca,
thambo lakude lofel'etiveni, mabhengeta ayesabeka

2. eKutsimuleni M.

X XX

mahlinza, nkhumbuta, lomphofu netinyawo takhe,
makhonkwane, ngwadlangwadla, mtimba awuhlangani nengubo,
wena watsambo lekudze lofel'etiveni, dlamane

MAHLOBO

kaDvokolwako M.

X Bhembe X Mavundla X Mgabhi X Ndwandwe XX

mahlobo, mavundla, sobheka, mnguni,
mehlo mancane ekubuk'ekudzeni, ntombela, sibane

MAKAMA

kaLomahasha L., Nyembane Mozambique

X XX

makama, malambela, sibita nhlongamvula,

wena lowalima eluvandzeni, walimela emahloko hloko
? hlongwane, sukumbili

MAKHANDA

?
X XX
makhanda, ndlovu, sibalukhulu

MAKHANYA

1. eMahlalini, eBuseleni S., eMagumedzeni eNhlambeni M., eMotjane H.
makhanya, butseleti, mdluli, mdlasongo, shingilili,
bakaMakhanya abatotsi tinkhuni letinkhulu,
botsa tinkhuni letincane timbanyambanyana
X Buthelezi XX
2. eBuseleni S., eMagumedzeni eNhlambeni M., Langeni, eKupheleni H.
makhanya, buthelezi, songomnyama, ntsaba lendze lengakhonjwa,
utsi ungayikhomba uyakhele umtanyana

MAKHATHU

kaNdinda M.
X Nkambule XX
makhathu, mazizaba, mphepha, ndzimandze, msuthu

MAKHUBELA

kuMalindza, eMafucula kaLomahasha L.
X Madlopha X Makhubu XX lilandza (egret)
makhubela, phangeya, nyon' emhlophe, silindzamhlanga, silindzamoya, bantfu
balindza emabele, mpunzi, madlopha

MAKHUBU

eLuyengo M.
X Mangwe X Masina X Matsebula X Mavimbela
XX
makhubu, khota, shobane, mkholo lonsundvu netinyawo takhe, naboqomazitha
wamkhatjwa

MALALE

eMatsulu Barberton District S. A., eHerefords H.
X XX impunzi (grey duiker)
malale, morena, mkhonto, mshika, hlangu ziyandinda, thobela

MALAMBE

kaHhohho North, eMgungundlovu H.
X Mkhwanazi X Mncina X Shiba X Sigudla XX
malambe, mncina, mkhwanazi, kwenyuka inkhwali yenkhosi, mabuya kwetindlovu

MALAZA

X Maseko XX
1. Carolina District S. A., eLundzi M.,
malaza, ngcamane wanselendvuna, nabonkosi, nabomshumi kandzaba,
nabondzaba tivakala ekudzeni, nabophondvo lubovu, netinyawo takhe letincane,
umuti lobanti, nabosidvwaba lesinuka isindvwana, emabulungu lamahle akamohlo,
nabomngcangcalazi endlini
2. eJubukweni, kaJeke H.
malaza, nabonkosi, ngcamane, nabomdingandaba,
nabondzaba tivakala khashane nasekudzeni,
nabophondvo lubovu, nabonyawo tincane, nabomuti lobanti

MALINDZISA

X Tfwala X Motsa X Mnisi XX
1. eBulandzeni H.
malindzisa, tfwala, mnyamandze, tfwala lemthimkhulu, lukhambule,
wena loluhlata lonjengencoshane,
wena wakaLaSiwela naboLangwaca, khandzelakati,
wena wadla umkadzadzewenu, watsi akananyongo, akanamhlelo
2. eNkhomati H.
malindzisa, mjele, mageza, mnyombokazi
3. eZulwini H.
malindzisa, mtseku, lindzalifa, santjontjo, babalekela bakaTfwala
4. kaLomahasha L.
malindzisa, mshilase, mageza ngelubisi emanti akhona, tfwala

MALINGA

1. kuGege S., eNkhonyeni M.
X Manana XX
tsambekwako, malinga, mcusi wendlunkhulu,
lodla acakatsise abeke phansi kwenkhaba,
ngendlulisa phansi kwenkhaba wafuta ekhabonyoko
2. kaNdinda M.
X XX
malinga, nongombili, wena waMhlongamvula neThukela, wena wehla kwendlela

3. Nelspruit District S. A.

X Mlotjwa XX
malinga, gumakhulu, lelebo boMlotjwa,
nina bombuzi sadla eceleni sidinga belusi,
mnyambo loluhlaza lonjengencoshane,
kaMalinga akuvalwa ngemivalo kuvalwa ngemakhandza emadvodza

MAMBA

eNgudzeni, kaMbhoke S., kaHhohho H.
X Ginindza X Mabuza XX
nkhosi, mamba, ntfulini, mamba lendze lesensokonsokweni,
luvunguvungu lolutwele umlomo, ingabe luveni? ngubekunene,
kaMamba akuvalwa ngemivalo kuvalwa ngemakhandza emadvodza,
samuketi, sinambova kumalangeneni, nine banhlavu tiyandiza kumalangeneni,
galo lugwegwe lukhokha tingingila temadvodza

MANANA

eMkhondvo, kaKholwane M.
X Malinga X Shongwe-mcusi XX
manana, mbuyisa, mcusi, mcusi wendlunkhulu,
wena loluhlata lonjengencoshane, nabojojo lomnyama,
awudli, uyacakatsisa, ubeka phansi kwenkhaba,
wena lowanceliswa ngumfati longaphesheya komfula,
watsi minani, macusi, nato tingati temacusi

MANGO (MMANGO)

eLushikishini M, eSiteki L.
X XX
mango, ndawonde, mbokazi, wena loluhlata lonjengencoshane,
lwandle aluwelwa luwela tinkhonjane, tona tiphapha etulu

MANGWE

eNtondozi M.
X Makhubu X Masina X Matsebula X Mavimbela XX
mangwe, mkholo lonsundvu netitfo takhe, wena loluhlata lonjengencoshane,
mahle makholo na kushona lilanga, wena wendlunkhulu

MANIKELA

eMgungundlovu, eMhlangatane H., eJeppes Barberton District S. A.
X Kunene X Ngubane XX
manikela, kunene kwelive, mafundza afulele,
sandla lesimhlophe lesinjengasebelungu, sotsalanga

MANTIMAKHULU

eHlane L., kaDvokolwako M., kaKhuphuka H.
X Ndwandwe X Simelane XX mnguphane (bird)
mantimakhulu, mnguni, mwashi, mafuy'indvuna,
wena waSidvwaba, mnguni wasenhla

MANYATSI

eSigcineni M.
X Ndwandwe XX inyatsi (buffalo)
manyatsi, sicandza, mphumaphi, mnguni, mdaka loluhlata lonjengencoshane,
wena udlela enyezini njengebantfwabenkhosi
wena wakahlambelet'etjeni, wena waboZwide waboYanga,

MANZINI

kaKhoza M., kwaNongoma kwaZulu-Natal S. A.
X Ndaba X Zungu XX
manzini, zungu, gwabini, sengwayo, ngcwabane, cebekhulu,
nyama ayishi, isha ngokubhebezela, ndaba

MAPHALALA

X XX inkhatsa (grass head-ring)

1. eBhahwini, eGebeni, kaHlatsi M.

maphalala, nyandzeni, kweyama, magalela,
mutsi loluhlata lonjengencoshane,
msutfu wasenhla, mlandzelalilanga na kushona emancubeni,
mafuy'indvuna, awufuyi lensikati ngoba ibanga licala
? mbhokane

2. eSihlutse S., eSiteki L.

maphalala, sishanga

MAPHANGA

X Motsa X Mnisi X Msitsini X Nhlengetfwa
XX ingobiyane (vervet monkey)

1. eNdzigeni H.

maphanga, maginindza, mhlomagvula,
mnisi, mvuleni, wena weSwatini, mnguni,
mabhubhulwane, nhloko timnyama, bandla liyakhetsana,

2. kaZombodze Emuva S.

maphanga, gumedze, nselendvuna, ndabezitha, somageba,
ngwenya yenkhosi, nkonyane, wena wasentsabekhulu

MAPHOSA

eMaphalaleni, kaHhohho H., Nelspruit District S. A.

X Masika XX ingobiyane (vervet monkey)
maphosa, jekwane, wena weLangeni, mnguni welitele
matsanyela tibi utibeke emnyango, itsatsa indvodza iyochitsa etaleni

MASANGANE

kaZombodze Embili, kuMahlanya M., Witbank District S. A.

X Sithole XX ingulube (pig)
masangane, sithole, mahamba, matal'inkhosi lenhle yakaMhlanga

MASANGO

X XX insangu (dagga)

1. eNsangwini, eMaphalaleni H.

masango, mabuya, mkhahlameti, nkomanzi,
lwandle aluwelwa, luwelwa tinkhonjane tiphapha ngetulu,
dloti emantini, gomasa

2. kaMaphungwane, kaLanga, eMpholonjeni East, kuMalindza L.

masango, ntusi, ntus'emhlophe, nongombili, masisalibala

MASEKO

kaLuhleko, kaZondwako, eSandleni, eNcabaneni M., eNgwenyameni H.

X Lokotfwako X Malaza X Simelane
XX mnguphane (a type of bird)

maseko, ngcamane, ngcamane wamafu, khubonye wandlovu,
ndlovu tidla ekhaya, esigangeni teswela umelusi,
mnguni wasebuhleni, mdzandzalukane, naboSidvwabasilutfuli,
sidvwaba silutfuli singabantolo siphuma ekhabonina nenina,
mntungwa welukhetfo IwaKhabangobe waMaphanga,
kaMaseko akuvalwa ngemivalo, kuvalwa ngemakhandza emadvodza

MASHABA

X XX

1. kaLomahasha, kaMzilikazi L., eMhlangatane H.

mashaba, zungu, bhilelo

2. ?

mashaba, mbonane

3. eNdzingeni H., Mozambique

mashaba, siduna, mphofu, awuyidli imphofu wesaba emanyovu

4. eMhlume L., Mozambique

mashaba, phoseka, marimantuku

MASHIGO (MASHEGO)

kaDvokolwako M., Bushbuckridge (eBhushi) S. A.

X XX

mashigo, mtau, mahule, sibata, khweshweni,
muntu lehomu, kemalelankeni

MASHININI

1. eNsoko L.

X Mngomezulu XX sangoli (lark, type of bird)

mashinini, guliwe, ntambande, mngomezulu,
wena wachamuka kaZulu weta khona kaNgwane,
wena wakhandza bakaShongwe bangagezi ngelubisi

2. eMankayane M., Amsterdam District S. A.

mashinini, guliwe, ntozamandla, ncocwane

MASHWAMA

?

X XX

mashwama, msinga, mbulawa ekhaya,
nebubheva bakhe basuti abukhafulwa, ungabukhaful'ubola umphimbo

MASIKA

?

X Jekwane X Maphosa XX

masika, mbonane, mnguni wajekwane

MASILELA

kuMananga, kaLomahasha, eHlane L., eNkambeni, eMaphalaleni, eDlangeni H.

X Sifundza XX intsetse (grasshopper)

masilela, wena wekunene, vungandze, malingela, msekelave,
wena wemvudlane lencane emikhemetelweni,
sibuyabuyane, sabuya nemahlahla eBulandzeni entsabeni kuMananga,

MASIMULA

1. eSipiki H.

X Mdluli-bhekiswako

XX insangu (dagga) XX lihhala (bitter-tasting plant)

masimula, mdluli, bhekiswako, mhlangavuka,
asigezi ngemanti sigeza ngelubisi, batsi kubola emahlahla, kantsi kubola bantfu

2. kaShewula L.

masimula, luphondvo, tfutjane, mndzawe

3. ?

masimula, sigudla, capheni yenkhosi

MASINA

X

XX

1. eMbhuleni I Carolina District S. A., eZulwini H.

masina, mngomekati, lutsala, tfombotsi, ncele, mahamba ngendlela, mavutsela ngekhatsi njengelihwabha

2. eNhlambeni M., koNtjingila S.

X Matsebula X Mavimbela X Vilakati

XX liphephetse (a herb)

masina, khombelwako, mlotjwa, ntekati, mphephetse loseNgwedze neNgwavuma,

wena wadla dzadzewenu watsi akananyongo, uyinyumbakatana

3. eSinceni L.

X Matsebula X Mavimbela XX

masina, mlotjwa, ntekati, sitave, matsebula, mkholo lonsundvu ngetinyawo takhe thonsi lencane kwandza emnyango, kutfundza kwenkhabi etsafataneni, naboluhhushu lwemoya wabheke enhla kweta umoya, wabheke entansi kweta sangcotfo

MASUKU

kaLavumisa, eNsingizini, koNtjingila S., eLuyengo M., eMakhwane H.

X

XX

masuku, nhlane, mnguni, ntjangase kalanga, mtfondvo wetfusi, tfundza batfole bafokatane basemtini, buhle bakhe bungiphicile ngekufana nebelibhubesi, wena lomuhle kakhulu, wena weluhaca lwengengeni, wena wadla tinkhomo temadvodza

MATFONSI (MATHONSI)

X

XX

1. kaLomahasha, eSihhoye L.

matfonsi, mjabulase, bendlabendlulo bezindane, vundlane, mkhemezelwane lingatsi khemekheme selenele, msutfu, mswati

2. kaKhuphuka H.

matfonsi, sikhonela

MATFUNJWA (MATHUNJWA)

eLucolweni S., eSigcaweni, eMganyaneni kaMkhweli L., eNdlalambi H.

X Mvubu

XX imvubu (hippopotamus) (abayidli, abashaywa ngesiswebhu lesakhiwa ngesikhumba semvubu / they are not beaten by a hippo-hide whip) matfunjwa, geza, tfobhoyi, tsabe

mageza mahle, mageza ngelubisi ushiya emanti emfuleni, tfobhoyi, tfobhoyi, masikubone, silo semanti, malingakhulu, wangincinta kancane, kwatondza elugalweni, mvubu lendze yaladokwane (NOMA kalandvwako, NOMA kwabaGujwako)

MATFUNYWA (MATHUNYWA)

X

XX

1. eSigcineni, eBulimeni M.

mathunywa, tsikati, simelelo, wena waMtsengi waTsikati wena lowagudla sibaya sematfole netimbuti

2. eKresi Carolina District S. A., kuMahlanya M.

mathunywa, tsikati, sikhandzisa, mabhunya wabhunyisa ematfunywa

MATHABELA

X

XX

1. kaPhunga, eNceka L., koNtjingila, eMkhwakhweni S.

mathabela, mthembu, sodizi, sothabakazi, sozimamayekazi, wena wemathanga amahle, afanele ukwenziwa

2. kaLomahasha L.

mathabela, ntongande, zageza, nkabanhle, bong'esihle sabeNguni

MATIMBA

kaLomahasha L.

X Ndzimandze

XX

matimba, ndzimandze, mahlavukati, wena longagezi ngemanti, ugeza ngelubisi, ushiya emanti ajamile, mhlambanyoka

MATIMELA

kaLomahasha L. Mozambique

X

XX

matimela, manyeni, mdonikazi, wena wanyenya emtimbeni, malati

MATSABA (MATHABA)

eMhlangatane H.

X

XX

matsaba, ncitseni, sihlase, mageza ngelubisi

MATSABATSA (MATHABATHA)**eNyakatfo H.**

X XX
matsabatsa, gujwa, mtfombeni

MATSE

X XX

1. kuMambane L.

matse, kunene, mtilankhatsa, tsenjwako,
wena wamvalabovu waseMambatfweni,
wena wamchamuza ngatsi, wena wamvubavuba ligati,
wena mavubetsa njengenyatsi

2. eLwandle M.

matse, kunene, mtilankhatsa, tsenjwako, ncanane,
wena wabuhlalu ebulingani, kepha na sekukhumuliwe buyalingana.

MATSEBULA**eMbangweni S., eNyakeni M., kaMaphungwane L.,
eMjindini Barberton District, S. A.**

X Hlanze X Makhubu X Mangwe X Masina X Mavimbela X Tsabedze
XX likholo (red grasshopper)

matsebula, mkholo,
mkholo lonsundvu netinyawo takhe tekucatsatela egumeni kaboMntfwana,
cotsa, ngubo yengwenyama, ngwenyama lendvuna,
wena welugogo lwengwe lwengwenyama,
wena welugogo lwengwekati, wena washoba lenkunzi lesilikitsi,
wasindvwa lishoba na uyowela ematubukweni,
emacaca akahlali ndzawonye ngoba ayanukelana,
? masina, sihlahla semtfongwane lesahamba sacedza emayaya,
? mavimbela, wena watinja tiyamluma tiyantsakase

MATSENJWA**eSitsatsaweni, kaMaphungwane L., eManyiseni Ingwavuma District S. A.**

X XX imbuti (goat) XX inkhokhokho (a type of tree)

matsenjwa, mgabadzeli, ndlovukati,
wena wagabadzela inkhundla yakaBulawako,
wena longayidli imbuti, wesaba umsila wayo wekubheka etulu,
wena wakaLomacalane, wena longayidli inkhokhokho,
wena waphakela indvodza emkheleni,
wena wadlela emshengelweni,
ndabezitha, mageba, sithuli sikandaba

MAVIMBELA

X Makhubu X Mangwe X Masina X Matsebula X Mdluli-bhekiswako X Tsabedze
XX

**1. eMbekelweni, eNcabaneni, M., eBulandzeni, eSidvashini East H.,
eMadvubeni S., kaMaphungwane, eSiweni kuMalindza L.,**

mavimbela, mkholo lonsundvu netinyawo takho,
mahle makholo ngoba ngemacaca ngekunukelana,
naboDlabatsikati, naboSilosensele,
naboNselendvuna, naboGala lenkhokhobeti,
ungayi, gogo, bete ngengingila yendvodza

2. eMambatfweni, eNtondozi M.

mavimbela, mkholo lonsundvu netinyawo takho,
mahle makholo uma liyoshona lapho ahambe khona,
kusale kunotsotela

MAVUNDLA**eNkhiliji, eNyakeni, kaDvokolwako M.,
Barberton District S. A., Xai Xai Mozambique**

X Bhembe XX logwaja / umvundla (hare)
mavundla, lusibane, mnguni, emanguni mahle ngaloko, nqonqo

MAVUSO

X Magudvulela XX

**1. eMantambe S., kaZombodze II M., eNdzingeni H.,
eMgubudla Barberton District S. A.**

nkhosi, mavuso, mavuso waNgwane, ncele lekhohlwa lemtimkhulu,
wena walahla umuti ngekulibala, wawunika bafokatane,
masaphokati, masalangenzawo

2. eDlangeni, eVusweni Central H.

nkhosi, mavuso, mavuso waNgwane, ncele lekhohlwa lemtimkhulu,
wena wenjojo leyaya emfuleni, mavuso waboButwako,
wena wakhokhotela esibayeni kaMaphanga ngendzaba lesabekako,
livuso lalingamudla umuntfu asesiswini, lafa ngoba lalivalekile,
imbhabhadla yaLaMalinga, LaMalinga waphakela waze wadzinwa,
lukhonkose lolwaludla wangesutsi

3. kaHlathikhulu S.

mavuso, ncele lekhohlwa lemthimkhulu,
wena walahla umuti ngekulibala, wawunika bafokatane,
wena washaya lomntananazane, washaya umdvuna nalomsikati,
mavuso wangwane, ludvonga

4. kaNkundla Piet Retief District S. A.

nkosi, mavuso,

nxele lekhohlwa lemzimkhulu lekubusa laDlungwane,
siyabapha siyabaluzisa abasegumeni nabasemnyango,
mpondo zamila enkomeni ingabe enjeni zesabani,
boMbambonde naboMbethetjeni baphehl'itje kuvele umlilo,
wena wakasilawula, iminwe emide enezidukulwana,
silamba nje kuyadliwa kaMlotjwa endlini

MAWELA

kaDvokolwako M.

X Dlakubi X Mawelela XX
mawela, mtiti, nyatsikati

MAWELELA

kaLomahasha, kaNgomane, eHlane L.

X Dvuba X Mabila X Nkentjane X Silindza XX
mawelela, mkomati, mzomba, nyamatane
? sikhothi ? shange ? matsiya

MAYISELA

kaNdinda M.

X XX
mayisela, mgugu, mboma, gasolo, sichawukati,
vodla umhlanga takabomdzaka,
tingaba timbili tiyabulalana, teta nenina ekhabonyoko

MAZIBUKO

X XX

1. eNyakatfo H., eGebeni, eMaliyaduma M.

mazibuko, kuhlase, mwelase, ncaphane, ncaba kaNdonda,
wena longaweli ngetubuko, uwela ngesihlenge semfula, kubheka

2. kaGucuka M., kaLanga L.

mazibuko, mjaji, mafuy'indvuna, hlanguta, hlanguta lomhlophe

MAZIYA

kaMaphungwane, kaLanga, eSitsatsaweni L.

X Mahlalela XX
maziya, mcanco, wena weLangeni,
wena wacedza Lubombo ngekuhlehetela,
phuma sikotse, ngubo yaboLanga, mantsengwane,
waphuma phansi eLubonjeni kaLomahasha,
weta uvivile sikake lizinyane lengongoni,
umbetse emashoba etingongoni,
mlangeni, ninjengelifu lemvula, mtsimkhulu waseLangeni

MBATHA

eMangwaneni, eFonteyn H.

X XX
mbatha, shandu kandaba, nitsiya ngenkhomo labanye batsiya ngemahlaha,
nasentendeni yesandla uyenela, ndabezitha

MBETSE

eSiphocosini H.

X XX
mbetse, landvwako, siwombe, khota

MBHAMALI

kaLavumisa S.

X Macwele XX imphangele (guinea fowl)
mbhamali, mveni, tholeni,
wena logeza ngelubisi, emanti akhona,
wena lomanangananga njengemphangele, wena wasebuhleni

MBINGO

eTjanini, eMkhondvo, eMashobeni South S., kuMatsapha M.

X Ngcamphalala X Nkambule X Maphalala X Matse X Mncube
XX inkhatsa: ayishiswa (grass head-ring: it is not burned)
mbingo, msutfu, mtilankhatsa, mlandzelalanga maliyoshona kunina,
wena wasenhla, wena waseMavovemvuleni,
buso besikhali, gasolo, msutfu mswati

MBONANE

kaPhunga, eKhubuta L.

X Ndlovu XX
mbonane, sosodzela, dlovu, mabuya mdendi,
indlovu ihlaba ngalunye lumphondvo iyasekebhula,
wena waNgwanana naseMavaneni

MBOKAZI

eNhlango, kuGege, S., Piet Retief District S. A.

X XX
mbokazi, makhabane, donda, sombeke wakaNgwane

MBUKWANE

eMhlangatane H., kaDvokolwako M., kuMalindza L.

X Ndwandwe XX lishololo (bird)
mbukwane, mnguni, mahlase wakaLaZulu,
wena longazundi bonkhe benguni bazunda

MBULI

eHholokoshini M., eNginamadvolu H., eNhlanzatshe Carolina District S. A.
X XX

mbuli, gutjwako, nongombili, wena wendzendzeni,
sabelani, manguni, niyabitwa kaMngometulu emcengeni,
batsi lubisi luyagobhota njengemanti, lutsi gobhogobho alungangamfula,
asihambeni siyokhelela emanti

MBUYISA

eMalangeni, eMgazini M.

X Manana X Ndzinisa X Zulu-mbuyisa

XX bubendze (cooked blood)

mbuyisa, mcusi wendlunkhulu, mzomba, masibekela,
mshengu, mshabalala, wena wemazomba, wena wagwabin

MDLOVU

eDlangeni H., eSitsatsaweni L., eMayiseni Ingwavuma District S. A.
X XX

mdlovu, mbonane, mantungwa laluhlata lasenhla kwendlela,
mageza ngelubisi, tjani lobudzala, kuhlume lobusha lapho savela khona eSabi

MDLULI

1. eMashobeni South, eMbilaneni / eMakhosini S.

X XX

mdluli, sikhandzisa, lamambane, dlulakholo wemakholweni,
wena wekunene, wena waMshengu waseMashobeni,
guca batfokote, batsi zhi, yahlaba leseemnyovini,
Mshengu longavali ngemahlaha, uvala ngemakhanda emadvodza
mbokodvo lendze yakaLaZulu legaya bulawu bemakhosi, sikhandzisa

2. eNgwazini, eKutsimuleni M., eNtfontjeni H.

X XX imbuti (goat)

mdluli, bhokiswako, sukuta waluvuno, luvuno alunanhloni,
gembe, mlisana, ndzindzindzi, nabonkosi, nabongwane,
wena wabhokisa inkhosi elusaseni, wabhokisa imbhube nengwenyama,
phika sinamandla, mlimi wensindze bantfu balima emafusi aboGembe,
wena longayidli inyama yembuti, udla yengongonii

MDZINISO

eMthombe eNgwenyameni S., eMbekelweni M., eDlangeni H.

X Kunene X Lukhambule X Tfwala XX

mdziniso, kunene, lukhambule, lukhambule lolukhulu,
olumacatha amhlophe, lolwawela iNthithane lwayiphindelela,
mtimandze, bhambolunye, tingaba timbili weta nato ekhambanyoko

METFULA (METHULA)

1. eMkhondvo S.

XMvakali XX

metfula, mvakali, ndzabalula, wena wengongoni eMavaneni,
kuhlase, wena watsatsa umzaca wakhomba umfokatane,
umfati longesheya lomabele madze

2. eNkambeni H.

XNkambule XX

metfula, gocweni, msutfu, mswati

MGABHI

1. koNtjingila, eSihlutse S.

X Bhembe X Maphalala XX

mgabhi, sishanga, maphalala

2. kaDvokolwako M.

X Bhembe X Mavundla X Ndwandwe X Simelane

XX

mgabhi, mnguni, nkhabanhle, nkhaba yenkhosi, dangazela, ncagwe

MHLABANE

kaHhohho H.

X Tfumbatsi X Mbukwane

XX inhlolamvula (inyoni / type of bird)

mhlabane, mnguni, mahlase, mbukwane, tfumbatsi,
wena wemhlongamvula, mnguni loluhlata lonjengencoshane

MHLANGA

X XX

1. kaMadlangamphisi M.

mhlanga, khabako, nkom'ikhabako waboLanga,
wena waseMavaneni, wena wadlala kanye, ngabe kusasa utawudlalani?

2. eNdzigeni, eNgowane, eNkamanzi H.

mhlanga, khabako, khabako waboLanga,
ntekati yentedlana, wena lomuhle kakhulu,
bhudvulwako lonjengumsutfukatana,
wena welitulu alibongwa, libongwa labalimako kuphela,
wena lowadlala imidlalo lemibili, angabe ngemuso utawudlalani?

BakaMhlanga labahlala eSouth Africa bacala sinanatelo batsi:
Nkhosi, mhlanga

MHLONGO**eNhlango, eMazombizwe S.**

X

XX

mhlongo, malangeni, tjomane, lusiba, nyoka yemanti, mhlaba waseMalangeni,
hamba ndvodza utfwele lijazi lakhe emacaleni,
akusiko kuhamba kwendvodza, ihamba iphambukela emtini itfunyiwe

MHLUNGU**kaZombodze Emuva S., kwaNongoma kwaZulu-Natal S. A.**

X

XX

mhlungu, ndaba, mabulal'imbiza kungathethwa icala,
ndaba, wena wabomkhlu

MKHABELA**Komatipoort District S. A., kaLomahasha, eMdumezulu L., eGundwini, eNdlandlameni M., eNsongweni S.**

X Hlophe X Mndzebele

XX

mkhabela, naboNkhosi, naboNgwane,
mkhonkhosi, mabhengu, mehlame wamvila,
lonyawo tiluhlata tinjengencoshane,
naboZikodze waNgwane, naboThalathala wakaLaKubheka,
wena wahamba wabuyelela, wena wabamba emajozi,
mbambo katibalwa, tibalwa lishumi lemadvodza,
awudli emabhengu, uyabhenguka, mabhengu lobovu lonjengentsaki,
inyoni yesihlambi, jojo lomnyama lodlalela esihlanjeni

MKHALIPHI**kaZombodze Emuva S.**

X Khaliphako X Mlipha X Nkonyane X Vilakati

XX

mkhaliphi, dzakile, zinduku zabafa,
mphephetse lowawela iNgwedze neNgwavuma,
wena wadla dzadzawewenu watsi akananyongo akanamhlelo

MKHATJWA (MKHATSHWA)**eLwandle M.**

X Ndwandwe X Nxumalo

XX inhlanti (fish) XX inkhukhu (chicken)

mkhatjwa, ndwandwe, nxumalo, nkabanhle, wena wasegudu, wasegudunkomo,
wena wasebuhleni, wena wakaqonqo wasakaza,
nkabanhle zombili, Zwide kaYanga

MKHOMBE**eMbangweni S., eSiteki L.**

X

XX

mkhombe, mthiyane, luvuno, kubheka, ngwende mahlathi,
msolase, bayadla basola, nguwe wedvwa longasoli,
wena wakhandza imphe yemaSwati ibambene neyemaBhunu, wasizakala

MKHONTA (MKHONZA)

X

XX

1. eNgwenyameni S.

mkhonta, mhlungwane, dlabatsi, mbhele loluhlata lonjengencoshane,
machuba lutfuli, madlingotsi, wena weNgwedze neNgwavuma,
wena wachamuka eZitheni kaLobamba, kwaze kwacangana emahlungwane,
wena wagezela inkhosi enhla

2. eMshingishingini H.

mkhonta, mhlungwane, madlingotsi, lidlingotsi alidli, lidla bombova nencoshane,
wena umhlungwane wasenkhojini,
lihlungwane lelahlungeleka elwandlle, kwasala emakhobe,
wena wagezela inkhosi ngenhla

MKHONTFO**eMntsoi, Barberton District S. A., eLuhhumaneni H.**

X Maphanga

XX

mkhontfo, maphanga, masimbule, maginindza,
sihlangu savimba ematubuko, ntsini yamwelase,
wena lonelibhele lelidze gatjagatja,
wena lowancelisa umntfwana ngesheya kwemfula

MKHUMANE**eTsawela M., eNgudzeni L.**

X

XX

mkhumane, guliwe, mlotjwa kaGama, mbewu lenhle

MKHWANAZI**1. eDlangeni H.**

X Shiba

XX

mkhwanazi, shiba lomkhulu, wena loluhlata lonjengencoshane, ngungubesi

2. eSidwashini North H.

X Bhembe X Malambe X Shiba

XX logwaja (hare) XX lihhala (plant) XX libongolwane (type of insect)

mkhwanazi, shiba, nabonkhosi, naboNgangane, naboSelibovu,
wena wadla dzadzawewenu watsi akananyongo akanamhlelo

3. eNhlango S.

X Shiba XX
mkhwanazi, shamase wamavovo, nkwalinyenkosi, mazal'inkosi,
mpangazitha, hlangoza, hlamatane wabonyandeni, solibomvu,
wena wakhaphuzana odl'amahlanga,
wena wakhaphuzela amadoda kweyaseLubuya,
khwane lihle babebathe bayalisika liyamila

4. eNhlango S., eMtubatuba kwaZulu-Natal S. A.

X Mpukunyoni XX logwaja (hare) XX lilulwane (bat)
mkhwanazi, shamase, ndonga, nkwalinyenkosi, veyane,
madela kaNdaba, wena wadela inkomo zamadoda, khwane liyasikwa, liyamila

MKHWELI

kaMkhweli eSiphofaneni L.

X XX
nkhosi, mkhweli, nyanya, matama kwenyuka njengalilanga,
wena wagalu wankhomo

MKOKO

X XX
1. eSimakade Wakkerstroom District, S. A., eMafutseni M.
mkoko, nselendvuna, linda mkhonto, mhlanga zamasha zimabhele, zima zidinile,
wena wacamalaza kwavela yongozi lapho zaqhamuka khona kanyawolunye

2. ?
mkoko, nselendvuna, lindumkhonto, nhlanga zamasha emabhele,
loqamalaza bakusenge njengembuzi,
niba maganga ngiyengile, ntaba zikude zingikhumbuze umndeni

MLAMBO

Ermelo District S. A.

X Nhlapho X Siwela X Damoya XX intsini (otter)
mlambo, chibi, tibane, siwela, ntsini, mphangazitha

MLANGENI

eMgazini, eMagubheleni M.

X Ncube X Nkambule XX
mlangeni, gumakhulu, mahlazitha wamlambo, ncube, mlandzelalanga

MLIPHA

kuGege M.

X Mkhaliphi X Nkonyane X Vilakati XX
mlipha, madlala, mphephetse

MLOTJWA (MLOTSHWA)

?
X XX
mlotjwa, ndabezitha, nabonkhosi, mantungwa lamahle lasenhla kwendlela
? mdletjeni, mtilankhatsa

MLOTSA

kaMaphungwane L., eMafutseni M.

X Mncwango X Nhleko
XX lubendze (spleen) XX umbhidvo (edible green leaves)
(umbhidvo utilwa bafana bakaMlotsa, kanye nebafana labatalwa nguLaMlotsa
/ avoided by Mlotsa boys and also by boys born of Mlotsa women)
mlotsa, sitiba, mncwango lomhlophe netinyawo takhe,
lula wamabhengu, futsa bafule bafokati, lusungulo loluzibunubunu

MEMA

kaMagele S.

X XX
mmema, mambane, hlabisa, nkweyane, ngcingcingci

MNCINA

eLuhlangotsini, eNkhomati, eKuvinjelweni H.

X Mkhwanazi X Shiba X Malambe
XX lunyawo lwenkhomo (cow's foot)
mncina, mkhwanati, mafuy'indvuna, ginginini, nyawonkhulu, bikatana,
wena lowachamela esigodzini setjwala, wanyenyela mkhwanati,
wandandamuka nelijazi bayowela uMlambongwenya

MNCUBE (NCUBE)

eNhlango S.

X Nkambule XX
mncube, msutfu mswati, mtilankhatsa, mlandzelalilanga maliyoshona eMancubeni

MNDVOTI

eSifobelweni M.

X Salelwako XX
mndvoti, salelwako, mbhelekati, mayikalala embi kweNkhosi


MNDZAWWE

1. eMvembili, eNdlalambi, eNgowane H.

X Ngwenyama XX ingwenyama (lion)
mndzawe, gazilubi, nongombili, ngwenyamandvuna yebesuthu,

wena wahlatjwa enhloko, ligazi liphalale ngemakhala,
wena wesililo kasipheli nesebantfu nesetinkhomo

2. eLudlawini H.

mndzawe, malandvula, wena walandvulela bayeni,
batsi tjwala kute kantsi bukhona ubufihle edadleni,
wentela kunatsa ngebakhoti bakhe,
ngwenyamandvuna yemakholo, yona letsi nayifika ejubukweni

MNDZEBELE

eMkhitsini, eMankayane, eLuyengo, kuMahlanya M.

X Hlophe X Mkhabela

XX

mndzebele, mkhonkose loseamatfuntini etintsaba,
nabonkhosi, nabongwane, nabomvulase yemakhonkosi,
nabobhekisa inkhaba yaKubheka, nabomvula lenhle,
mkhonkosi lomuhle, macath'amhlophe, mehlwana,
wena wangena ehlatsini sanciyanciya, wena waKhotha, wena weNgogweni

MNGOMEZULU

eLubulini L., eNkungwini Ingwavuma District S. A.

X

XX lituba (dove, type of bird)
XX emafutsa engulube (akagcotjiswa / pig fat is not smeared)
mngomezulu, dlakadla, msutfu, nkhabayenkhozi, nkhabanhle,
wena waseNgcengeni, nabobhabatane, phambaphamba kadvudvudvu,
wena lowaphamba emacili etinyaweni,
nabophambaphamba uphuma emangoma, songa, ncome ngemtimba,
wena waphakela indvodza eludzengelweni, kwatsi wena wadlela elunyentaneni
? nabosinyane welingcina, anikwendzi mangomakati niwubhabasile,

MNISI

X Motsa X Maphanga

XX

1. eNyamatsini, eSilotfwane, eMalanti, eMdzimba H., eSigombeni M.

mnisi, manyovu, mvulane, maphanga wemvula,
umfula awuwelwa, uwelwa tinkhonjane tona tiphapha etulu,
mvulane loluhlata lonjengencoshane,
mdlalose lolumhlophe netinyawo takhe,
banemanga bakaShabalala batsi uMhlongamvula udzilikile,
kantsi bayawuhawukela,
alibaleli lawuhamba khona licisha tinyawo

2. eJubukweni H.

mnisi, mvulane, maphanga wemvula, siyingayingane sekhaya nasetsafeni,

lwandle kaluwelwa, luwelwa tinkhonjane tona tiphapha etulu, wena wejobe,
masibekela

3. ?

mnisi, mvulane, ngwadlagwadla, vikela bayeni

MOHALE

eNtfonjeni, eMgungundlovu H.

X

XX

mohale, mbuyisa, masekela live lebeSutfu

MOKOENA

1. eNginamadvolu H.

X Mofokeng (Mfukeni)

XX umvunti (mole) XX singwe (bushbaby) XX imbongolo (donkey)

mokoena, msutfu mswati, mantimakhulu, hlakwana

2. eKupheleni, kaLobamba H., kaDvokolwako M.

X

XX

mokoena, hlakwana, horinyama, lametshi mtsibane watsawyu, hlokwairo, thibe

MOTSA (MOTHA)

X Malindzisa X Maphanga X Mnisi X Tfwala

XX indlebe yenkhomo (cow's ear)

1. eLushikishini M.

motsa, khatsidze, nongombili, nabomagele wahlubi,
nabosihlangu sinemehlo ekubheka, nabomafuyankhatsa,
nabojojo waSobhuza, nabolukhambule, dlala mdlalose

2. kaManzini, eMbekelweni M.

motsa, mvulane, ndlebenkhomo, wena loluhlata lonjengencoshane,
mahamba ngemvula, mphila, dliwako

MPHILA

eNgowane H.

X Mlotjwa X Mbonane

XX

mphila, dliwako, mabawa, mlotjwa, mbonane, mtsimbimtsimbi

MSANE

kaLavumisa S.

X

XX inhlanti (fish)

msane, nxaba, bhekane, magezangobisi,

wena wageza ngezihlabatsi zolwandle, amanzi ahlezi, gobeni

MSIBI**1. eLucolweni, eMasibini eMashobeni, kuMahamba S., kaVelezizweni M.**

X Khatsidze XX

msibi, ndlondlo yakhotsa, bashise,
 abashiswa nguwe, bashiswa tono tabo,
 khatsidze, wena welusendvo, khotsa lomuhle,
 wena wakaLaSiwela, dvum'etintsabeni ekhaya nasetsafeni,
 kaMsibi akuvalwa ngemivalo, kuvalwa ngetinhloko temadvodza,
 lonkhomonyenti tabuya nengwe nengwenyama,
 wena wemataleni, wayigudla ingula yendvodza, sivekhulu, nhlabanyeni

2. eMbhuleni Carolina District S. A., eKupheleni H.

X Khatsidze XX

msibi, ndlondlo, kotha, mabuya, wena lowabuya nengwe nengwenyama,
 sive lesikhulu sasetindlondlweni,
 lugagane loluhle loluhlata lwetindlondlo, mabuya

3. eNkhiliji ?

msibi, sive sohlabane, khota inyoni, sive somandla, mabuya sebakhetsele

4. eNgudzeni ?msibi, sive lesikhulu saseNgudzeni, khotsama,
wena lowasibekela inkhosi uma iya eShiselweni**MSIMANGO**

X XX

1. kuMahamba S.

msimango, nonkhosi, thabizolo, muthwa,
 gogo Lomhlanganiso wahlanganisa indlu yakaDlomo,
 mzimba obushelezi njengomntwana,
 sengathi bonke bayafunga, bafunga nonkhosi, nonkhosi

2. kaLamgabhi South M.

msimango, nonkhosi, thabizolo, nabobhungwane,
 mphembe lelihle lakaLokotfwako, tandla letimhlophe netinyawo takhe

3. eNtfonjeni H.msimango, ndlandlama, mtfombeni,
madlel'etulu, nkom'ikhabako yaboLanga**4. kaShewula L.**

msimango, mnguni, wena loluhlata lonjengencoshane

MSITSINI**Barberton District, S. A., kaHhelehhele North H.**

X Mkhaliphi X Ndzimandze X Nkonyane X Vilakati

XX liphephetse (a plant)

msitsini, ndzimandze, wena waseNgwedze neNgwavuma,
 wena wadla dzadzewenu, watsi akananyongo akanamhlelo,
 malingakhulu wabogama, wena waphekwa nelitje, kwavutfwa litje, kwasala wena

MSWANE**kaZombodze Embili M., eNkhandla kwaZulu-Natal S. A.**

X XX

mswane, jolide, wuba, wena kaMafuhlela, wena kaMkhangazi kaMkabayi

MSWELI**eNkamanzi H.**

X Mamba XX

msweli, kopaneni, malawulane

MTFUPHA (MTHUPHA)**eDlangeni H.**

X XX

mtfupha, dzabulase, mabulala indlovu lengabulawa,
sigidza emtfonjeni, sabulala batsakatsi, kwesaba**MTHEMBU****eNhlango, eSihlutse S.**

X XX

mthembu, mvelase, wena wasemathenjiwe, wena waseqhudeni,
ndabezitha, mageba, wena wasenyandeni kaMabaso**MTHETHWA (MTSETFWA)****1. kaZombodze eMbili M., eNhlango S.**

X Nyambose X Masondvo X Seme XX

mthethwa, nyambose, jobe, jobe wadingiswayo, mnguni,
 wena waseningizimu, wena waLundzi, wena waseThukela,
 simamane sebhulalu, bhodla ngikhotse umlomo,
 wena welitsambo, limaniki ngilikhukhute ngaze ngadzinwa,
 wena wenkhonjane tihamba emahomu,
 wena wasalukazi sáfa simbethe ubhedu entanyeni,
 ichegu lafa liphethe inchaka yalo

2. eNhlango S.

X Masondvo X Nyambose XX

mthethwa, nyambose, ludvonga aludziliki,
 siphuza amanzi esicacazweni, sashwila intsimbi ngomlenze,
 nina basenzansi abakabakeni,
 nina enadla izimbazo nomnenke,
 nina bagwashile intsimbi ngomlenze

MTHOMBO (MTFOMBO)**eMhlosheni S., eNdzevane, kaMaphungwane, eSitsatsaweni L.**

X Mkhumane XX

mthombo, hlabane, guliwe, mlotjwa, mawumbe ayakhalipha bakaMayisela

NDLELA

**eBufaneni I / eTibondzeni I S.,
eBufaneni II / eTibondzeni II M., eNtfonjeni H.**

X XX
nkhosi, dlamini, ndlela, hlubi, hlubi waludvonga,
mkhapelanga, samuketi, sinembova kumalangenani
? mweli khotsama wahlatjwa

NDLOVU

X XX indlovu (elephant)
1. kuBulunga M., kaHhohho, eVusweni North H., Barberton District S. A.

nkhosi, ndlovu, mcotfo, shengelakati, mcwasitiba,
wena waMtjenga waNdlovu, luphikela lwakaDlamini

2. kaLavumisa, eNkutjini, eMatsanjeni, eMhlosheni, kaZombodze I S.

X Ndlangamandla X Maseko XX indlovu (elephant)
ndlovu, gatjeni, ndlangamandla, boya benyathi buyasongwa, buyasombuluka
ndlovu zidla ekhaya ngekweswela belusi, zeluswa intombazane uDemezane

NDLOVUKAZI

eBulandzeni H.

X XX
ndlovukazi, ceko, mgabadzeli, gazide, mwayi

NDWANDWE

eBulandzeni, eNkambeni H.

X Mkhatjwa X Nxumalo XX inhlanti (fish)
nxumayo, ndwandwe, wena wasegudu, wasegudunkomo,
amagudu amabiyi, eyinye ngeyezinkomo eyinye ngeyezimbuzi,
nkabanhle, nkaba yenkosi, mnguni wasebuhleni,
wena wendongoyoyo, wena wasentabakazi,
wena ongaqayi umuntu, ngubona bakuqayayo,
Zwide kaYanga, uYanga eyibayeye, yashisa amabeye ezikhuthayi,
uchachambane ochachambe phakathi kwaMagudu, kwasa amagudu ebikeyana

NDZABUKELWAKO

eLuzelweni, eNtfungula M.

X Sacolo XX
ndzabukelwalo, sacolo sabonyandzeni, wena waLanga,
wena wabuhlalu, abuhlangani entsanyeni ngani?
kudzadzewenu Lomandzaba buyahlangana,
kaNdzabukelwako akuvalwa ngemivalo,
kuvalwa ngemakhandza emadvodza esibayeni sawo

NDZIMANDZE

1. eLuhlangotsini L.

X Mavuso X Magudvulela XX
nkhosi, ndzimandze, ndzimandze waNgwenyama,
wena waMavuso, Mavuso waNgwane,
mahlanya wankhondvo, wena wambenga emadinsi

2. kaVelezizweni, eNtongozi, eBukhalangilile M.

X Khumalo-kuhlase XX
ndzimandze, kuhlase, nabonkhosi,
naboLombhabha, zendingane, naboLomthisila ngejozi,
nabomabulungo lamahle lakuMhhohlo, mhhohlololo,
nabokhaba lelihle, liyasonga liyasakabula,
? nabomfene zafa, zafulathelana zawubheka uMzimane neMhlatane
? wena wamhlanga ukhula ekhaya, wena wasolani

NDZINISA

eNcabaneni M.

X Dludlu X Dvuba X Tsela XX bubendze (cooked blood)
ndzinisa, mafuleka, mzomba, mtima, nyamatane

NGCAMPHALALA

eNqandvweni L.

X XX ligundvwane (mouse)
ngcamphalala, msutfu, mswati, matama kwenyuka,
nabondzaba lonemandla lonebukhwele, dlalose wena weza ushubele

NGCOBO

eNhlango S.

X XX
ngcobo, fuze, mapholoba, sidinana sanombika,
mashiyamahle kungathi azoshumayela, kanti azobheda

NGCWANE (NGQWANE)

? XX
X XX
ngcwane, thuli, sakaza umuntu ngenduku

NGIDI

eNkhaba H., kwaZulu-Natal S. A.

X Mtshali XX
ngidi, hlomuka, bophela, mzanga wazithwanyana, dloko lwendlovu

NGOBE**Ermelo District S. A., kaNdinda, eMbelebeleni M., eNsingizini S.**

X Dlongolo XX

ngobe, ziyane, mphetsetse, wena waseNgwedze neNgwavuma,
wena wadla dzadzewenu watsi akananyongo akanamhlelo**NGOMANE****eNkambeni H., Komatipoort District S. A.**

X X X X

ngomane, mshika, sidlamatiko

NGOZO**kaZombodze eMuva S.**

X Maseko XX

ngozi, ngcamane, maphonya, khubonye wandlovu, mhloshazana

NGUBANE**eDlangeni, eVusweni Central, eVusweni North H., Jeppes Barberton District S. A.**

X XX bubendze (cooked blood)

ngubane, ntekati, nyembe, masati,
mnyamandze wakaLaSuwela, matila bubendze**NGUBENI****eMagubheleni S., eMgazini M., eSigangeni H.**

X Nkomo XX

ngubeni, mntungwa, luvuno, nkomo, (mazotfo ?),
mntungwa loluhlata lonjengencoshane,
mntungwa, nibahle ngekutwala umshingitane ehleti engcobosheni,
mntungwa, nibabi ngephakela umkhwenyana eludzengelweni,
nine banikhetsa lokukhulu, phindzela Nkomo kaYengwako**NGUBONDE****eMbhuleni Carolina District S. A., eNhlambeni M.**

X XX

ngubonde, nyawonkhulu, hlobo olungandile

NGWEKAZI**eNgudzeni L., kuGege M.**

X Zwane XX

ngwekazi, mangethe

NGWENYA**1. Piet Retief District, S. A., eMashobeni South S., eMgomfelweni, eMponono M.**

X Gamedze X Hleta X Kunene X Madonsela

X Seyama X Shongwe X Sikhondze

XX

ngwenya, mabuya, kunene, mntimandze,
lobhambolunye, tingaba timbili weta nato ekhabonyoko,
mageza ngelubisi emanti akhona**2. eZikhotheni**

X XX

ngwenya, phuhlile, mlotjwa, mlotjwamkhulu

NGWENYAMA**eSipiki H.**

X XX

ngwenyama, mbondolo, kuhlase, ndzimandze, kunene

NHLABATSI**kaNzameya S.**

X XX

nhlabatsi, mantini waLanga, mabalakophe lonjengengwenyama,
tilakutipha njengemlandzakati,
mwelase longaweli ngelitubuko, uwela ngesihlenge semfula,
wena waSidvwabasilutfuli ngekufihla lababi, wena wengongoni yeMavaneni.**NHLAPHO****Ermelo District S. A.**

X Mlambo X Mazibuko XX

nhlapho, sigegede, nongombili, mwelase,
wena longaweli ngezibuko, uwela ngesihlenge somfula.**NHLEKO****eNgudzeni, eLubulini, eNsoko, eNcandvweni L.**

X Mlotsa X Mncwango XX

nhleko, mgilija, mncwango,
lomhlophe netinyawo takhe (? letinjengelubisi),
nyangandvuna yamabhengu lengaphalali, yaphalala etiveni,
ngubo yengwe, yengwenyama,
batsi bayakhala bakaNhleko kantsi bavuma ingoma**NHLENGETFWA (NHLENGETHWA)****eNhlangano S., kaVelezizweni, eNtondozi, eLuve M., eNkambeni H.**

X Jele X Maphanga X Ngubeni XX

nhlengetfwa, tfumbela, gocweni, maphanga lonzimanzane,
luvuno lwaboLanga, siphepho saduva, wena waMahlasela
khabingwe, mpangazitha, malamela kulima,
wena wagijima waya kaZulu wayobika kutsi inhlanti ishelwe ngemanti,

NKABINDE (NKHABINDZE)**eMashobeni North H., koNtjingila S.****Belfast eMphumalanga, eNkwele Newcastle kwaZulu-Natal S. A.**

X Manana X Sibeko XX

nkabinde, mcunsi wendlunkulu, malandzelalanga, mafuy'inkhabi, mbuyisa, mahla macunsi makushona lilanga, nongombili

NKALA**kaLomahasha L., eMbuzini Komatipoort District S. A.**

X XX

nkala, ngwenyama, mashiyane

NKAMBULE**eBuseleni M., eMalandzela H.**

X Ncube X Ngcamphalala (? X Fakudze)

XX inkhatsa (headring)

nkambule, msutfu, msutfu mswati, gasolo, mtilankhatsa, malandzelalilanga na liyoshona emancubeni, ncube lonsundvu ngetinyawo takho, wena wasenhla, wena uyitsatsa inkhosi uyibeke enhlambelweni

NKHOSI

BONA / SEE: Dlamini, Gama, Gembe, Ginindza, Hedzane, Kunene, Langwenya, Magongo, Mavuso, Mamba, Mhlanga, Mkhweli, Mvila, Ndlangamandla, Ndlela, Ndlovu, Ndzimandze, Nkomonye, Samuketi, Sihlongonyane

NKOMO**eNkambeni, eNsangwini, eSigangeni H., eMdumezulu L.**

X Ngubeni XX

ngubeni wankomo, luvuno, mntungwa, mazotfo loluhlata lonjengencoshane, nibahle bantfwabenkhosi ngekutfwala umsingitane, ngoba inyongo yelitfusi niyayidzabula, vezi waYengwako, ngubeni

NKOMONDZE (NKOMONDE)**eNdlinilembi M.**

X XX

nkomondze, mthiyane, ndabezitha, mageba

NKOMONYE**eMliba M.**

XZwane

XX indvundvundvwane / insele (honey bear)

nkhosi, nkomonye, ngwane, wansele, nselendvuna

NKONYANE**Piet Retief District S. A., eMashobeni, kaZombodze I S.**

X Vilakati X MkhaliPhi XX liphephetse (a herb)

nkonyane, mdluli, wena waseNgwedze neNgwavuma, wena wadla dzadzewenu watsi akananyongo akanamhleho

NKUMANE**Amsterdam District S. A., eTsawela M.**

X Mzizi XX

nkumane, mzizi, mkhawu, sonane, mpenduza, malakulandelwa, nkhonjane ziphapha phezulu, emazizi siyawalandela

NKWANYANA**kaLavumisa S.**

XZwane XX indvundvundvwane / insele (honey-bear)

nkwanyana, zikode, thayi wansele, ngiko makhanda, tswelazide, sidvwaba sinemkhaba njenginkhomo, voyisa kaMncumbashane

NSIBANDE (NSIBANDZE, SIBANDZE)

X XX

1. kaZombodze eMuva S.

nsibandze, kuhlase, goje, mdlanyoka, phangelakhulu, mdzenge loncama netitfo takhe, nabombukwane, wena ungabutondzi buncane bakhe, goje wagama, titiba takhe tiyagedzagedza, lihlaha lemkhaya lelivala indlela kungavuli muntfu

2. eMahlalini S.

nsibandze, kuhlase, Khondlo waLombiwako, ngiyanesaba nine madlanyoka, ngoba nigijima netinyamatane kulolonkhe lakaZombodze, titiba takhe tiyageleta, sihlaha semkhaya asivali esangweni, akuvuli muntfu, asati sitawuphuma ngakuphi, na siya kitsi kaZombodze

3. eMbhuleni Carolina District S. A.

sibandze, goje, mdlanyoka, nabonkhosi, nabongwane mlomo lomncane, incunculutwana, mdzenge loncama

4. kaDvokolwako M.

sibandze, goje, mdlanyoka, nabongwane kaLobamba, kuhlase, ngcagce, mdzenge loncama netitfo takhe

NSINGWANE (SINGWANE)

X XX

kaLomahasha L., eMkhuzweni H.

nsingwane, gwazela, mshika, wena uhlaba letindvuna, ushiya letinsikati, wenta titotalana

NTIWANE

eNhlanguyavuka H., Komatipoort District S.A.

X Mkhathjwa X Ndwandwe X Nxumalo XX

ntiwane, mavutfw'emini, sothande, mnguni, mntungwa loluhlata lonjengencoshane

NTJALINTJALI (NTSHALINTSHALI)

eBhahwini M.

X Mtjali X Nyembe XX

ntjalintjali, mkhulwane, mtjongolo, mnguni, nabonkhosi, naboZwide kaYanga, wena watala mnguni, mnguni watala Thandile kaMashobane, emantjali asahlabile ngoba ahlabe nyovana
? nyembe awunikeli kubamandulo

NTJANGASE (NTSHANGASE)

kaDumenkungwini, kaMabonabulawe S., Phongola District S. A.

X Biyela XX

ntjangase, mgazi, sobethu, biyela, dinane, dina kandaba, sidina amakhosi akwaZulu, somlambo, somageba, athi amadoda abiyela ngamhlahla, nina bomgazi nibiyela ngamakhanda amadoda,
? wena owahlala entendeni njengamawele,
? wena mhlangandaba, bhuhule ndaba mahamule,
? wena sibankwa sisiqulukushu simithe emawele

NTOMBELA

Piet Retief District S. A.

X XX

ntombela, mahlobo, ndabezitha

NTULI

? XX

ntuli, mbhele, somphisi, mphemba wasemabheleni

NXUMALO

eZikhotheni, eNdiyaneni S.

X Ndwandwe X Mkhathjwa XX ligobholo (a type of bird)

nxumalo, wena wasegudu, wasegudunkomo, Zwide kaLanga, nkabanhle, inkaba yenkosi, inkaba zombili, yaba yinye ebazizondayo, mnguni ongaqali muntu ngibona bakuqalayo, inkomo enganankonyane, khokhela bantu ebantwini, wena wakhatjwa ngezinde nangezimfishanyane, dabuka nyawo zikaZulu

NYAMANE

X XX linyamane (large type of caterpillar)

1. eNyamane eMakhosini S., eMaphalaleni H.

nyamane, makhunga, simuka, wena lomuhle netandla takhho, netinyawo takho, konkhe kwakho

2. kaDvokolwako M.

X Hlatjwako XX linyamane (large type of caterpillar)

nyamane, makhunga, ngwekati, simuka, mhayise, wena lomuhle netandla takhho, netinyawo takho, konkhe kwakho

NYAWO

kaLavumisa S., Ingwavuma District S.A.

X Mlaba X Dumakude XX

nyawo, mlaba, dumakude wemakhosi, njokweni, (? nhlungaluvulo), mthandi wabantu bengakuthandi, njono wasemdlangweni, wathi yagwaza kanti uyazibethela, wena owadabula amadoda ezinkundleni zabafo, ezinkundleni zabafokazana, akuvalwa ngemigoqo, kuvalwa ngemakhanda ezinsizwa

NYEMBE

X Mlotjwa X Ntjalintjali X Tfwala

XX batila ingati lensha, badla intfo lehlatjiwe ngelilanga lelilandzelako

1. eZikhotheni S.

nyembe, ntekati, mlotjwa, masati, masati abohlangotsi

2. eNyakeni M.

nyembe, ntekati, lukhambule, suwela, sikhandzisa

NYONI

kaLomahasha, kaShewula L.

X Sibanyoni

XX gwalagwala (loerie bird) XX lintjiyane (type of bird)

nyoni, siba, gwalagwala, matal'inkhosi akaZulu, wena nyoni longahlonywa bafokatane, uhlonywa ngemakhosi, tfusi

NZIMA

X Phakathi XX

1. kaMakhwelela S.

nzima, phakathi, mcengezi, nkomzwayo lodunga kumile, sikhweli semabandla, (siyengayengani ?)

2. eMankayane M.

nzima, phakatsi, wabonkhosi, waboNkomzwayo, juba lelimnyama ngentamo

3. eTsawela, eBhadzeni M., eMadamini ngaseLuphongolo S. A.
nzima, phakathi, mshayise, nkomzwayo,
wena wadiliza udonga, wena wendaba yodwa yasokhohlwa,
wena walanga liyoshona engolotjeni

4. eNhlangano S.

nzima, ndlamlenze, shamase, maduna,
wena ungaweli esihlengeni, wena uwela etubukweni

P

PHAKATHI (PHAKATSI)

kaLavumisa, kaQomintaba S., eNgotshe kwaZulu-Natal S. A.

X Nyandeni XX
phakatsi, mncwango, makhubula, nyathikazi,
wena kazazi kamdoni, madel'izinkomo siy'ebantwini

PHUNGWAYO (PHUNGWAKO)

eMotjane H.

X Mlotjwa X Motsa XX
phungwayo, mlotjwa, mvulane, mhayisa, mcokati bengcaki bekutsenga bantfu,
eMhlongamvula banemanga, batsi uMhlongamvula udzilikile kantsi awukadziliki

Q

QWABE

eBulandzeni H.

X XX
qwabe, gumede, khuzwayo, mnguni,
mayandeya, mnguni wekuyeyeya,
wena udla bantu ubayenga ngendaba,
mashiya amahle emzini,

S

SACOLO

eNtfungula, eNgcoseni, kaNdinda M.

X Ndzabukelwako XX
ndzabukelwalo, sacolo sabonyandzeni, wena waLanga,
wena wabuhlalu, abuhlangani entsanyeni ngani?
kudzadzewenu Lomandzaba buyahlangana,
kaNdzabukelwako akuvalwa ngemivalo,
kuvalwa ngemakhandza emadvodza esibayeni sawo

SAMBO

kaShewula L. eNyembane Mozambique, Nelspruit District S.A.

X XX
sambo, mlahleki, ningizimu, wena wakaSambo, ntjele ntjelele

SAMUKETI (SAMKETI)

?

X XX
nkhosi, dlamini, mlangeni, hlubi, sinambova kumalangeneni,
? nisembiveni kuMatsapha

SANGWENI

X Hlongwane X Mazubuko XX insangu (dagga)

1. eKutsimuleni M.

hlongwane, sangweni, mwelase, ndabezitha, mntungwa,
wena longayidli imbuti lensele, ngwane,
wena longaweli ngejubuko, uwela ngetisele temanti,
nselelvuna yekudlalisele

2. eNhlangano S.

sangweni, ndabezitha, mwelase, hlongwane,
wena wawela ezubukweni ezinhlangeni zomfula,
? masenga silele, gwabini, masompokatshane, tshani obude kaNtsele

SENGWAYO

eNkambeni, eSihhoye H.

X XX
sengwayo, mnguni, sidubela, wena wakondaba,
wena waseNkayani, wena wajayiza boyane

SEYAMA

eMkhondvo, eBuseleni M.

X Gamedze X Mleta X Kunene X Madonsela
X Ngwenya X Shongwe X Sikhondze
XX

seyama, gucekhaba, kunene, mntimandze,
lobhambolunye, tingaba timbili weta nato ekhabonyoko,
mageza ngelubisi emanti akhona

SHABALALA (TSHABALALA / TJABALALA)

Wakkerstroom District / eThaka S. A., eNhlangano S., kuDvwalile M.

X Mabuza X Ginindza XX
shabalala, mshengu, ludvonga lwaMavuso waNgwane,
wena waya eMbo wabuyelela

SHABANGU

eLucolweni, eMatjentima, eNkungwini S., eMhlabubovu M., eKupheleni, eMaphalaleni, eMkhuzweni H.
X Gwebu X Ndlangamandla XX
shabangu, mbhele, loluhlata lonjengencoshane,
ndlangamandla waboSithole,
bomake abayikhi incoshane,
besaba kutsi batawukha bantfwababo,
mahle emabhele ngoba alandzela inkhosi uma ibuya eShiselweni,
kaShabangu akuvalwa ngemivalo, kuvalwa ngemakhandza emadvodza,
wena waseTjodo, uma uhleti nelibhele uyalibala

SHIBA

X Mkhwanazi XX

1. kaHhohho South S.

shiba, mkhwanazi, nabolula, nabonkhosi, nabongwane,
kaShiba akuvalwa ngemivalo, kuvalwa ngemakhandza emadvodza,
simema lesidvuna lesadla umdladla waboShabalala,
ndvunakati, tibunu letavala uvaliwe

2. kaHhelehhele North, eMpandzeni eNkhomati H.

shiba, mkhwanati, nabonkhosi, nabongwane, lula,
kaboLula akuvalwa ngemivalo, kuvalwa ngemakhandza emadvodza,
waMgelekedla kuboTikalala kaboLula,
bavala ngelaMcisheni, bavala ngelaMlungu,
tinkunzi tihlatjwe taba timbili, lenye yahlindvwa, lenye yabola,
lichaga lelihle likaboLufukati,
tjwala ngabe siyabunatsa, ngabe siyabugojela,
sesaba bobabe namake emaphatsa ndvukwana

SHOBA

eNhlazatje Carolina District S. A., eNgculwini M.

X XX

shoba, magudvulase, lubhambolunye,
tingaba timbili weta nato ekhabonyoko

SHONGWE

1. eNtjanini S., kaMaphilinga L., eMashobeni North H.,

kaMatsamo Barberton District S. A.

X Gamedze X Hleta X Kunene X Madonsela

X Ngwenya X Seyama X Sikhondze

XX

shongwe, kunene, mntimandze,

lobhambolunye, tingaba timbili weta nato ekhabonyoko,
mageza ngelubisi emanti akhona, bantfu labahle kakhulu, timomotfo,
uyajabula umfati lowendza kaShongwe ngoba utawutala timomotfo

2. eMotjane H., eKudzeni, kaMdayane M., eMagomba L.

X Manana XX

shongwe, mabhengeta, mcunsu wendlunkhulu, malinga loncama,
mabhengeta wengwenyama, ngwenyamandvuna, bojojo nabojali,
tinyoni tenkhosi letidla tesul'umlomo, jali lomuhle nakushona lilanga,
emacunsu lantsamo letindze latibhodze latibhalabane,
emacunsu ayemuka siyawalandzela

SIBAMBO

Bushbuckridge S. A., eNcakini, eNselaboya, eMvembili H.

X Ndladla XX

sibambo, ndladla, wena ungadli ebusuku, wena wamsengela

SIBANYONI

eMabhukwini, eMpuluzi, eNtondozi M., eMaphalaleni H, Barberton, Nelspruit & Witbank Districts, S. A.

X Nyoni X Maseko XX

sibanyoni, malambule, mabhodla, ngcamane, gwalagwala,
khozakhulu, shiyane, matsetsa, siba lolubovu,
lenyoni lenelusiba lolubovu ibuke emantini, yatsi siziba kantsi ayisiso,
nyoni leyakha kabi yakha esitibeni yabhekisa umlomo emantini,
wena wadla kudla kushisa wabhedvuka umlomo

SIBEKO

eNtfontjeni H., eNhlango S., Ermelo District, Heidelberg District S. A.

X Lukhele X Mahlalela X Manana X Maziya XX

sibeko, maziya wagembe, mhlanti wendlunkhulu,
injiki leyabonakala ngekudvungana kwemanti

SIBISI

eNtondozi M. ?

X Gumedze XX

sibisi, mahlase, gumedze, ezimlomo ubomvu,
nabantwabawo ezikabhovungana kalomashikili

SIBIYA

kuMahamba S., Piet Retief District S. A.

X XX

sibiya, gumedze, mdladla kaThobela,
mthunzi lomuhle lophumula ematjitji nemajongosi,

akuvalwa ngemahlaha, kuvalwa ngemakhandza emadvodza
(NOMA sibiya ngenkomo, abafokozana babiya ngamahlaha)
? ndaba wakomkhulu, mtshekula onjengethole, wena wakaMgokolwane

SIFUNDZA

kaShewula L., eMhlangatane H.

X Masilela XX sihlangu lesimnyama (type of tree)
sifundza, vungandze, wena wekunene, msekela,ve,
mvudlane lencane umkhemetelwane,
wena wentsaba lendze kuMananga, lingatsi khemekheme liyananela
msutfu, wena wenzaba namusho

SIGUDLA

eNsingweni H.

X Shiba X Mkhwanazi XX
sigudla, manjoma, mcuba, msangambe lomhlophe netinyawo takhe,
matal'inkhosi latala Mlambo, buhlalu abuhlangani entsanyeni,
kodvwa kuZangazanga iNkhosi yebeSutfu buyahlangana,
magomba lasibandze lanhliziyo zibovu, wena wakadlutjana wagadza esitjeni,
nkomo zidla ekhaya zeswela belusi

SIGWANE

kaMaphungwane L.

X XX
sigwane, mbheleja logeza ngelubisi emanti ahleti, myeleyele, ntamofisha,
genula bantfu emagenugenu, mnguni, masenga, mhelwane weMaswati

SIHLONGONYANE

**eNgofeni ngaseLuphongolo, S. A., eMkhwakhweni, kaLavumisa, S.,
eSiphocosini, eSigangeni H., eKwaluseni, eMoneni M.**

X Langwenya XX
nkhosi, sihlonyane sakaLangwenya lesimhlophe,
lesinematfumbu laluhlata lanjengencoshane,
lesingakhonjwa ngendvuku siyayilandzela,
asilali ecansini elikhwane, silala ecansini lenchozoza,
somopho, gagaga, wena wakadonda,
wena waphaphela encabeni netjeni, litje lavika emadvodza

SIKHONDZE

eNceka, kaPhunga L.

X Gamedze X Hleta X Kunene X Madonsela
X Ngwenya X Seyama X Shongwe
XX
sikhondze, kunene, mntimandze,

lobhambolunye, tingaba timbili weta nato ekhabonyoko,
mageza ngelubisi emanti akhona, vusamuti wakaShongwe sewufile

SIKHONELA(SKONELA)

kaKhuphuka H., Eastern Cape S. A.

X Mathonsi X Mnisi X Motsa XX
sikhonela, mathonsi, mnisi wemvula

SIKHOSANA

eMotjane, eSigangeni H.

X Mhlanga XX
sikhosana, musu, mhlanga kaNanasi,
ncama, mus'omkhulu phakathi kwabonkosi, ? somponi

SILINDZA

X XX

1. eSihoye H., Komatipoort District S. A.

silindza, ndebe, khemanzi, wena longakha amanzi kuyahlola,
wena lowalindza umhlanga watsi mabele

2. eNyakatfo H., Mozambique

senduna, silindza, mapopo, rambane, nkelenkele, levu lebuhlalu

3. kaLomahasha L.

silindza, mkomati, mapopo

SILOLO

eMayiwane, eMlindazwe eZulwini H.

X Tsabedze XX lishololo (type of bird)
silolo, ncukwane, msutfu logadza lakaMshweshwe

SIMELANE

koNtjingila, kaMsila, eKulambeni S.

X Lokotfwako X Maseko
XX mnguphane XX sangoli (types of birds)
simelane, mnguni wasebuhleni,
wena waseNkhalaneni, mntungwa, phembe elikhulu,
nabolokotfwako, nabongwane, naboYaka,
ndlovu zidla ekhaya zidinga umelusi, zeluswa intombazane uDemezane,
lendlebe indletjana, zimchewane, zachewulwa ngamagundwana
namavovokati kwelaseNkhalaneni,
nina nagicika ngesilulu na nesuka eNkhalaneni,
nina nazala Sobhuza, nazala Somhlolo,
nina ningemamphembe, nina ningemangelengele,
lubhembedu luma letjana entanyeni (NOMA oluma ncond'obovu)

SIPHEPHO

?

X XX
siphepho, ntjingila, mantini waLanga, nhlabatsi

SITHOLE**1. kaLomgwinji eMkhwakhweni S.**

sithole, mphangazitha, mthiyane, shenge

2. kaHlathikhulu S., Mozambique

sithole, nkhundlande, zikodze, mthiyane, mphangazitha,

3. eNkhiliji M.

X Mazibuko XX

sithole, mphuthi, mwelase, matibandlela

4. ?

sithole, jobe, mondisa

wena kaVezi ozivezayo bonke abanye oVezi bengazivezi

SITHUNGO**kaLomahasha L. Komatipoort District S. A.**

X XX

sibuyane, sitfungo, msuka waMagudu, sitfo sikhulu

SIWELA**kuMalindza L., eNkhomati H.**

X Shongwe-mtimandze etc. XX

siwela, mtimandze, bhambolunye etc

SIYAYA**eZikhotheni S.**

X XX

siyaya, msandle, nzima omnyama, wena waseningizimu,
kasomasango, wena waseqalingeni,
wena wakasilevu simakhokho sinjengemhlanga,
wena wakasango libanzi nenkhomo zalo ukuba ningi,
wena wakaqalinga kundunakazi, wena wasebhebheni

SIZIBA**koNtjingila S.**

X Mavimbela X Matsebula XX

siziba, mkholo lonsundvu netitfo takhe

SOKO**eBhadzeni, eMangcamaneni M.**

X XX

soko, mawandla, sichawukazi, nabonkhosi,
nabomaphanga ethunzini lezingwe nezingwenyama
nabomlenze singcengce njengentombazane,
nabombuya ikhiwa ngamayika amabili

SUKATI**eMphembeke, eSibuyeni, eZabeni M.**

X XX

sukati, msime, msime lomnyama loseGodlwako, mvovokati, londvuku tibovu
njengemjikijelo,
mtfomb'endleleni, bahamba bawubatsela nabonongombili,
mavundla, mavundl'endleleni,
? mavundla wagembe, gembe wamafusi,
? wena lowanukwa ngemlomo kungakayiwa etinyangeni

T**TEMBE****kaTembe, kaMabhudu Mozambique, kaMaphungwane L. Ingwavuma District, Lubombo District S. A.**

X Mabhudu XX

tembe, mlawa, ngwenyama, msongi wensimbi uyibeke ekhanda,
khona amagwala azobaleka, kamangati khamela abadloti,
tembe ngolomnyama madlela phezulu, ndlandlama

TFUMBATSI / TFUMBATSA**eNyakatfo, eSidvashini East H., kaDvokolwako M., kaLomahasha L.**

X XX

tfumbatsi, mnguni, tiyane, swane loluncane lolubokoteleko

TFWALA (THWALA)

X Lukhambule X Malindzisa X Mdziniso X Mnisi X Motsa
XX bubendze (cooked blood) XX lubendze (spleen) XX insangu (dagga)

1. eNyakeni, eMaliyaduma, eSiyeni M., eLudzibini H.

tfwala, lukhambule, mnyamandze,
shivakati, mshivakati longenamphondvo, mafuyankhabi,,
wena wakamkhontfo lodvuma njengelitulu,
wena wakaLasiwela, nine bakaLundzini

2. eNhlango S.

tfwala, ? nyembe ? sokhandzisa ? mazokolo
siphundvu lesihle sakaLaMncwakati (? sincekehla),
waba unetimphondvo wafuta ekhabonyoko

THOBELA

X XX

1. kaLomahasha L.

thobela, qomazitha, sibata, rumera ntate, suthu

2. ?

thobela, gwambe, mjaji

THOMO

eMotjane H.

X

XX inyama yeNcwala (meat of the Incwala Ceremony)

thomo, lukhambule, ndabezitha, makhunga wandaba, mangangane

THUSI (TFUSI)

1. eNkamanzi, eNdzigeni, eHlangotsini H., eMadlangemphisi, eBulandzeni M.

X Simelane XX imvu (sheep)

thusi, mphembekati, manambatsa, lonkhabitinkhulu, munqa, phokela

2. kaLanga, eSitsatsaweni L.

X Metisa XX

thusi, mnguni, gambukati, metisa, nyembetwako,

litfusana lelincane lelafuta ekhabonina

TIBANE

kaZombodze eMbili M.

X Mlambo XX

tibane, mlambo, chibi, siwela, ntsini, mphangazitha

TSABEDZE

X XX intsetse (grasshopper)

1. kuMalindza L.

tsabedze, guliwe, guliwe wandlovu, wena waguliwe wangubo,
wena wantsaba itfutsa emafu njengelitulu,
livondvo aliwudli umhlanga, licatsa umtfumbu ngaphakatsi,
ingwe ayiwanyatseli emacaphoti, iyesaba ematipho konakala,
tinyawo letibovu letinjengelibovu,
nine manyambo akhetsana ebandla

2. eSigcaweni L., eMafutseni M.

X Mahlalela X Masina X Mavimbela

XX sihlangu lesimhlophe (red spike-thorn tree)

tsabedze, sihlase sanakati,

mnyambo loluhlata netinyawo takhe, mtseku, mcukama,

wena wandundundu,

ndlebe kazizwa kanti ziyezwa, zenza ngenkani,

kwakhetsa boSihlase naNakati na baya eSigcaweni kaMahlalela

3. eNkambeni H.

tsabedze, mcukama, guliwe wandlovu,

mnyambokati lomhlophe netinyawo takhe,

emanyambo ayakhetsana na baya ebandla,

wena lonuka butsi ungakayi enyangeni

4. eNdlalambi H.

tsabedze, sihlase, mcukama, mnakati,

mkholo lomhlophe netinyawo takhe, nselendvuna wandzaba.

5. eMcuba H.

tsabedze, malinga

TSELA

kaVelezizweni, eNtfungula M., kaHhohho H.

X Dlundlu X Dvuba X Ndzinisa

XX lidvuba (zebra) XX bubendze (cooked blood) XX lubendze (spleen)

tsela, mtima, mzomba, masibekela, nyamatane,

ematima nakaya ebandla ayakhetsana,

kusuka Dlundlu, kuhlala Nkhalakatsa

TSIKATI (THIKAZI)

eNtfontjeni H., eKukhanyeni M., Eastern Cape S. A.

X Bulunga X Maziya X X

tsikati, siwela, khumbuta, maziya, mcanco, bulunga, tfunti

V

VILAKATI (VILAKAZI)

X Mkhaliphi X Mlipha X Nkonyane

XX liphephetse (a herb)

1. Piet Retief District S. A., eMashobeni South S.

vilakati, mphephetse, wena waseNgwedze neNgwavuma,

wena wadla dzadzewenu watsi akananyongo akanamhlelo,

tibhabhakatane takaLaShongwe letiwela iNdlozane tayiphindzelela,

gama lowedvwa losemsengeni lodlalisa ngelusiba lwajojo,

lube lwajolobela luhleti, ngoba wesaba emagoba konakala, bindza

2. eMakhungutja, eMkhiweni, eMphini, kaNdinda, eNtondozi M.

vilakati, mphephetse, wena waseNgwedze neNgwavuma,
wena lowadla dzadzewenu watsi akananyongo akanamhlelo,
mehlo wakhona ngusibhabhakatane, mshengu
nkhosana mncanyatanyana, tingaba timbili wachamuka nato ekhanbonyoko

3. eSinceni L., eGocweni, eSigombeni, eNsenga M., kaLomshiyi H.

vilakati, mphephetse, wena waseNgwedze neNgwavuma,
wena lowadla dzadzewenu watsi akananyongo akanamhlelo,
mehlo wakhona ngusibhabhakatane, mshengu,
nkhosana mncane ngekulamlela, bindza, malingakhulu wabogama
nkhosana mncanyatanyana, tingaba timbili wachamuka nato akhabonyoko

VILANE

eLubulini L., kuMatsapha M., eMkhuzweni H.

X XX logwaja (hare)

vilane, khota, mkhulwandle,
mncane, mnabela, dlamane wakhota,
masisale libalele njengenkosi,
phundvu, vukani njengabalanzakati
? ndoma, nine ningadleli esiswini kodwa nidlela enyongweni,
? mchane lomhlophe netinyawo takhe, vovo, majeleni lomhlophe

X

XABA

eNhlangani, eMhlosheni S., eMgazini M.

X Mthiyane XX

xaba, mthiyane, songo, nonkhosi,
sicephu lesihle lesihlala emakhosazana akaXaba,
mashwabada owashwabadela inkomo nompondo zayo
zisono zikaMawela, wena wawela ngesikhala sakaSihlelwane,
mbuzi nkhoynane ngokwekhulu, bisi lungadlangi lunemphuphu

Y

YENDE

eMantshalini, eMsothsheni Piet Retief District, eMgazini M.

X Mtshali X Ngotjane XX chuchuzi (blackjack)

yende, phangwa, mgidliza kanogende njokweni, okagogo lazitha,
wena okubhukuda ugwaza iqhegwana lophuthini, wena oweqhawe,
wena owentaki yahlala emhlangeni wakhothama,
bekungakhothami umhlaba kwakhothama amakhanda amadoda,
ngotshane, thandakubukwa njengesiyebu, phangwa

Z

ZIKALALA

X Hlatjwako XX

1. eMangcongco M., eSikhotheni S.

zikalala, khuzweni, mhayise, meluleka, mbangalala,
masilaphepha, wena ungashaywa ngendvuku ucwaba ngetandla
? mlendo waseNgubaneni

2. eNkamanzi H.

zikalala, khuzweni, hlabatsi, meluleka, sokati,
dvungemanti ngetinyawo, sikhomba munye njengumtsakatsi,
batsi awuloyi kantsi uyaloya,
sitsandz'inhkosi, wena wakaLaMaphosa,
buso benkhomo kanye netimphondvo tayo

ZISHWILI

kaVelezizweni M., kaZandondo, kaDvokolwako M.

X XX

zishwili, mnguni, gembe wamaphanga, gcolo waMahlokohla,
mathanga lamahle njengengcamakazi

ZIYANE

1. kaVelezizweni M.

X XX

ziyane, lomancandza, lowancandzeka ngendlela

2. eTimbutini, eNgculwini, eMafutseni, kuBulunga M.

X Vilakati XX

ziyane, mphephetse, wena waseNgwedze neNgwavuma,
wena wadla dzadzewenu watsi akananyongo akanamhlelo,
nkhosana mncane ngekulamulela

ZONDO

1. eNgwenyameni, eThunzini S.

X Mthiyane X Zondi XX

zondo, mthiyane, sokotshane, mkhonto owaduma ekuseni, kwanoziwawa ndaba

2. eNgwemphisana M.

X Sithole X Xaba X Zondi XX

zondo, mthiyane, mnguni, kamalandela, ndabezitha

ZUBUKO

X XX

1. eLuve, eNyakeni M.

zubuko, ncaba kaDonda, kubheka kwelive, wena waSomupha

2. kaMaphungwane L.

zubuko, mveni, tfoleni, wena wasemawuleni

ZUKE

eNdllovudvwalile M., Ixopo kwaZulu-Natal S. A.

zuke, bikelwako, zuzkudla, mpethu

ZULU

X XX

1. eZikhotheni S.

zulu, ndabezitha, mageba,
nkonyana yenkhosi, sithuli sikandaba,
wena wakaMalandela, walandela izinkhomo zamadoda,
uZulu omnyama ondlela ezimhlophe

2. Barberton District S. A.

zulu, mbuyisa

ZUNGU

kaLavumisa, eNsalitje S.

X Manzini XX

zungu, manzini, sengwayo, mncwango, gida nogwabini,
nyama kayishi, isha ngokubhebhezela

ZWANE

eMpuluzi, eNhlambeni M., eSigangeni H.

X

XX lunyawo lwenkhomo (cow's foot)

XX indvundvundwane / insele (honey bear)

zwane, mangweni, zikodze, shangase,

mangweni loluhlata njengencoshane,

nsele ndvuna, nsele yemangweni,

tfwalatfwala sensele, wena watfwala silo sensele,

wena wadla insele kantsi wasenseleni,

lindzumkhontfo, wena wamafu akalingani ngaphansi nangetulu,

wena wejojo kaMangetse, Mangetse waNtjenteka, shobane,

nibahle boZwane ninjengetinkhwapha tetimphala na liyoshona lilanga

APPENDIX ONE

These surnames appear as an appendix since they were researched during the printing of the book and also since they represent clans of very small membership in Swaziland.

FUNDZAMA

kaLomahasha, kaShewula, eMaphiveni L., Mozambique

X Sifundza XX

fundzama, tsikati, kuhlase, mvungandze

KUPHALA

kaKhuphuka H., kaLomahasha L., Mozambique

X Madvolo X Maphalala X Maphanga XX

kuphala, madvolo, mhlaruti, wena wasemandvukumeni,
wena wahlawula, wahlawula hhele, wena wasebhareni

LUBOMBO

kaLomahasha L., Mozambique

X Ndlovu XX

lubombo, ndlovu, gatjeni,

wena logawula umuti lomkhulu, lomncane uyasiwela, masinga

MAKHABANE

eMhlangatane H., Komatipoort District S. A.

X Luhlanga XX ingulube (pig)

makhabane, khulu, phansi, ziwishi

MAKHUBULA

kaLomahasha L., Mozambique

X Mabila XX

makhubula, solane, wena longasoli indzaba yemabhodzeni,

sihlangu lesimnyama lesingaphatfwa makhosazane siphatfwa makhosi

MALANDVULA

eMafucula kaLomahasha L.

X Simelane XX

malandvula, mbhayi, sibhodla, simelane

MALIBA

kaLomahasha L., eZanini (? Tzaneen) S. A.

X XX

maliba, zanini, mtfukesabi, ngwenyane, sondlane, titane,
wena lowabuya nemphandze yekutfokota namanje

MAYEYANE**kaLomahasha L.**

X XX
 mayeyane, mvila, mvila longalandvwa lakalandza wona,
 kuyophuka tikhali temadvodza, nsimu lenkhulu yekudzinga kuhlakula

MAYISA**eMahlabane L., kaDvokolwako M.**

X XX
 mayisa, mshayiza, masinga

MHLELELEKI**kaLomahasha L., ePienaar Nelspruit District S. A.**

X Mbatha XX imfishi (fish)
 mhleleleki, mbathane lofute ekhabonina

MKUMBA**eNhlambeni M., Mozambique**

X XX
 mkumba, matintela, kule, libalalanjati

NHLAMBO**kaDvokolwako M., eMbuzini Komatipoort District S. A.**

X Malandvula XX insangu (dagga / marijuana)
 nhlambo, mkumba, mbhayi

NTSINI**eSihhoye H., eTongwe Pienaar Nelspruit District S. A.**

X
 XX emasi (sour milk) XX insangu (dagga / marijuana)
 ntsini, mchele, wena wadunga emasi nezinyawo,
 wena losaba kuhlala ebaleni na kuduma litulu

SHAYA**eNgculwini, eLuhlokohla M., KwaZulu-Natal S. A.**

X Motsa X Mnisi XX emasi (sour milk)
 shaya, mvulane, lonjengencoshane, diebenkhomo

TSAMBOKHULU**kaNgomane, eMafucula kaLomahasha L. KwaZulu-Natal S. A.**

X Mazibuko XX imfishi (fish)
 tsambokhulu, mwelase, kuhlase, nakati

APPENDIX TWO

Data on the following surnames was too little for them to be included in the main text:

CELE nkomo isengwa ilele

(NKHOSI) HEDZANE

LUBISI nceshe

LUKHAMBULE eMjindini, Barberton District S.A., X Mdziniso

MABUYAKHULU eMbutfu

MADOLO eMozambiki, kaLomahasha L.

MADUMA mphangazitha, mdladla

MAGWAZA magwaza, yengwayo

MAKHABANE eHosea

MALATJI eLuhlokohla

MATISA X Thusi

MCHOBOKAZI eLuhlokohla

MDLETSHE mvuleni, gomane

MLILO sihlase

MNGADI madlokovu, ngema, ntusi

MSOMI gasa, nomadiya, singila

MTHANDE eNkhaba H.

MTHIMKHULU hadebe, bhungane, mashiyamahle

MTIMA X Dludlu, mtima, mtfucutfucu

MYABA / MLABA eNkambeni H.

NDZINGANE eDlangeni H.

NGOBESE donda, sihayo, gamudana

NHLEBELA (-YA) kaLomahasha L, Jeppes Barberton & Komatipoort Districts S A

NKONDE madlabane, khabako

NTIMBA eLuhlokohla

NTSHAKALA eLuhlokohla

NXABA kaNgcamphalala

NYANDZENI eLuhlokohla

PATO mthembu, ngubengquke

SHANDU mbatha, ndabezitha

SITSEBE / SITHEBE mshengu, habile

ZIKHALI eMndobandoba

ZITHA eBulandzeni H.

APPENDIX THREE

Research needs to be done for the following surnames:

BHILA	BHIYA
CEBE	DLANGAMANDLA
DLOMO	DLONGOLO
GWADZE	HLAWE
JIYANE	KHAYIYANE
KUBHEKA	LUPUPA
MADE	MADONDO
MAFU	MAHLABA
MAKHUNGA	MALANGWANE
MALUKA	MANDLAZI
MANYATHELA	MAPHUMULO
MASINGA	MASONDO
MAT(H)IWANE	MATHOBELA
MBAMBO	MBHOKANE
MCANYANA	MCHUNU
MDLADLA	MDLALOSE
METISO	MKHIZE
MKHULISI	MLAHLEKI
MNCWABE	MNGUNI
MONDLANE	MPOFU
MPUNGOSE	MSHENGU
MTFOMBOTSI	MTHIYANE
MUSI	MVAKALI
MWELASE	MZIZI
NCALA	NDABA
NDLAMLENZE	NENE
NGEMA	NGWANE
NKOSI	NKUNA
NTIMANE	N(T)SIMBINI
NTSHINGILA	NYAWENI
NZALO	NZUZA
SALELWAKO	SEDIBE / SIDIBE
SEME	SHILUBANE
SIHLABELA	SUKUMANE
XULU	ZONDI

APPENDIX FOUR

The following is a rough guide to the occurrence of surnames within the Kingdom of Swaziland. The first number gives the rank and the second number is an estimate of the number of times each surname appeared in the Swaziland telephone directory of 2002. An analysis of records in Government's Department of Statistics would give the true picture.

1	3000	DLAMINI	2	520	SIMELANE
3	380	SHONGWE	4	330	KHUMALO
5	270	NXUMALO	6	250	ZWANE
7	250	KUNENE	8	240	MABUZA
9	230	MAGAGULA	10	230	NKAMBULE
11	220	VILAKATI	12	200	MAMBA
13	200	HLOPHE	14	190	MAVUSO
15	170	FAKUDZE	16	165	NSIBANDE
17	160	TSABEDZE	18	160	DUBE
19	150	MASEKO	20	150	MOTSA
21	150	THWALA	22	150	MATSEBULA
23	150	SHABANGU	24	140	HLATJWAKO
25	140	MASUKU	26	140	LUKHELE
27	130	MKHONTA	28	130	MHLANGA
29	125	GININDZA	30	120	GAMA
31	120	MSIBI	32	120	MTHETHWA
33	110	MDLULI	34	110	NDLANGAMANDLA
35	100	MAGONGO	36	100	NGWENYA
37	90	GAMEDZE	38	85	BHEMBE
39	85	DLUDLU	40	80	MAZIYA
41	75	MAVIMBELA	42	75	MNDZEBELE
43	70	MAHLALELA	44	70	MNGOMEZULU
45	70	MKHATJWA	46	70	SIHLONGONYANE
47	70	MKHWANAZI	48	70	NDLOVU
49	65	SUKATI	50	60	NDZIMANDZE
51	60	NHLABATSI	52	60	SHABALALA
53	60	MKHABELA	54	60	MAKHANYA
55	60	MAPHALALA	56	60	MAZIBUKO
57	60	MALINGA	58	60	KHOZA
59	60	SITHOLE	60	50	MANANA
61	50	GWEBU	62	50	MATSENJWA
63	50	MNISI	64	50	NHLENGETFWA
65	50	GUMEDZE	66	50	ZULU
67	45	NTJANGASE	68	40	NDWANDWE

69	40	NGCAMPHALALA	70	40	NTJALINTJALI
71	40	MASILELA	72	40	MASINA
73	40	JELE	74	40	SHIBA
75	40	LANGWENYA	76	40	NDZINISA
77	40	NHLEKO	78	40	SIKHONDZE
79	40	GULE	80	40	VILANE
81	40	ZIKALALA	82	40	DLADLA
83	35	MANYATSI	84	35	MBINGO
85	35	MYENI	86	35	TSELA
87	30	MALAZA	88	30	MAKHUBU
89	30	NKONYANE	90	30	MLOTSI
91	30	SIBIYA	92	25	MABASO
93	25	MKHALIPHI	94	25	MNCINA
95	25	MHLONGO	96	25	MTSHALI
97	25	HADZEBE	98	20	LUSHABA
99	20	SACOLO	100	20	SIFUNDZA